



Junior Chamber International Switzerland
Worldwide Federation of Young Leaders and Entrepreneurs

NEWS

Nr. 3
September / Septembre 2015
www.jci.ch CHF 7.20

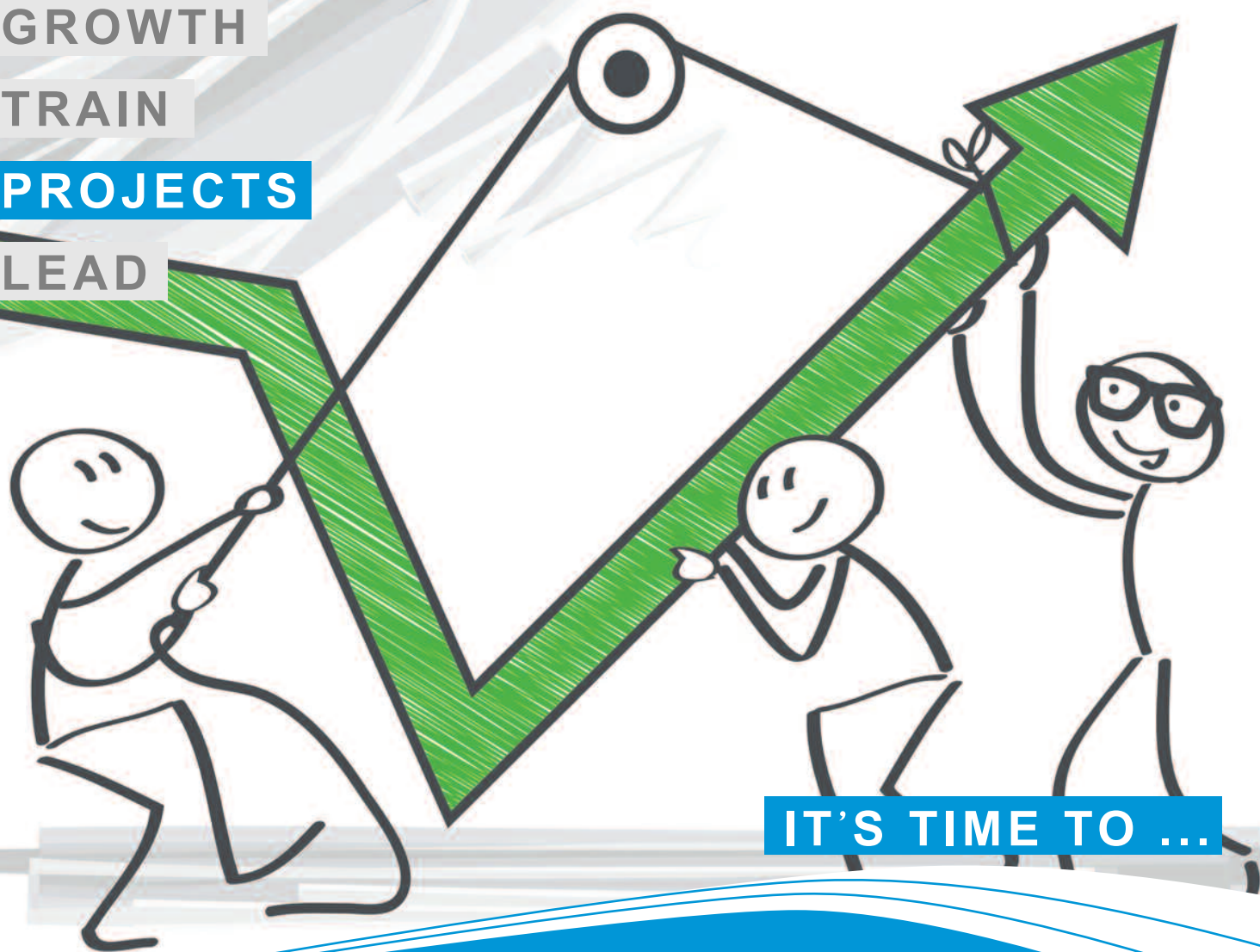
Offizielles Publikationsorgan
Organe officiel de publication
Organo ufficiale di pubblicazione
JCI Switzerland

GROWTH

TRAIN

PROJECTS

LEAD



IT'S TIME TO ...

National Partners



Index

- 3 NATIONAL PRESIDENT**
It's time to... PROJECTS!
- 4 NATIONAL**
Projects!
100% Efficiency
- 5** Golfmeisterschaft 2015
- 6 INTERNATIONAL**
Fast alles in Rot/Weiss
- 7** Was bedeutet DACH?
- 8** JCI Operation Hope: «Support JCI Nepal»
- 9 PUBLIREPORTAGE**
So bringt Ihre Website mehr Nutzen für Ihre Kunden
- 10 MEMBERS**
Oberthurgau: Spassfaktor «Bubble Soccer»
Appenzellerland: «Frischlinge» luden zur Zeitreise ein
Appenzellerland: ... meets JCI London
Appenzellerland:
Aufnahme von fünf Neu-Mitgliedern
- 11** Innerschwyz & Uri: Hightech aus dem Urnerland
Uri: Goldgräberstimmung in Romoos
- 12** Oberrhein: SCHULE-ZUKUNFT-WIRTSCHAFT
- 13** Frauenfeld: Randy Krummenacher zu Gast
Frauenfeld: Zu Besuch bei den Freimaurern
- 14** Bellevue-Zürich: 20-Jahre-Jubiläum
- 15** Untersee-Kreuzlingen: Vom Haar zum Diamanten
Rheintal:
Wirtschaftsleben – Weltwirtschaft im Schulzimmer
- 16**

- 18** Chur: Elektrifiziert!
Chur: Ein wahrer Gaumenschmaus
- 19** Interlaken: 20 Jahre Twinning Interlaken – Mainz
Ouest Lausannois:
Une nouvelle chambre JCI dans l'Ouest Lausannois
- 20** Glâne: 90 kilomètres à VTT le long des frontières
du district de la Glâne
Ticino: SMILE & FLY!
- 22** Fribourg: Wachstum in der Kammer:
La Commission «Expat Connection»
- 23 PUBLIREPORTAGE**
Schlank, schick, innovativ: Der neue Opel Astra
- MEMBERS**
JCI Central Switzerland:
1st Birthday & 100 Years of JCI
JCI Central Switzerland:
Poker Night Charity Tournament & BBQ
- 24 PUBLIREPORTAGE**
Innovation aus der Nachbarschaft:
Free Mountain setzt bei seiner Website auf die Profis
der Convation AG
- 25 MEMBERS**
Brig: Veränderung bei der Fédération Valais
- 26 NEUE SENATOREN / NOUVEAUX SÉNATEURS**
Remise de Sénat à Frédéric Corminboeuf
Gelungene Überraschung für Nicco Licari
- 27**

Impressum

Auflage: 3600 Exemplare
Preis: CHF 7.20 oder Mitgliedschaftspresse
Erscheinung: Quartalsweise
Redaktionsschluss Nr. 4/2015: 6.11.2015
Insertionsschluss Nr. 4/2015: 13.11.2015

Redaktion

Ralph Landolt
LANDOLT AG, Grafischer Betrieb
Diessenhoferstrasse 20, 8245 Feuerthalen
Tel. +41 (0)52 659 69 10
print@jci.ch

Matthias Volken
matthias.volken@jci.ch

Textredigierung, Gestaltung,
Headlines und Druck

LANDOLT AG, Grafischer Betrieb
Diessenhoferstrasse 20, 8245 Feuerthalen
Tel. +41 (0)52 659 69 10
print@jci.ch

Übersetzungen

GLOBAL TRANSLATIONS GmbH
Allestrasse 1, 2572 Sutz-Lattrigen
Tel. +41 (0)32 365 60 06
info@global-translations.ch

Do you speak
GLOBAL?

GLOBALTRANSLATIONS

GLOBAL TRANSLATIONS GmbH Biel

Allestrasse 1
2572 Sutz-Lattrigen
Tel. 032 365 60 06
Fax 032 365 60 07

info@global-translations.ch
www.global-translations.ch

GLOBAL TRANSLATIONS Sàrl Genève

73, rue de Genève, Case postale 300
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 340 29 21
Fax 022 340 29 22

geneve@global-translations.ch
www.global-translations.ch

GLOBAL TRANSLATIONS steht für Qualität, Zuverlässigkeit und Schnelligkeit.
Testen Sie uns doch einfach!

GLOBAL TRANSLATIONS est synonyme de qualité, de fiabilité et de rapidité.
Mettez-nous à l'épreuve!

- Übersetzungen / traductions
- Dolmetschen / interprétations
- Korrekturlesen / relectures
- Projektbetreuung / suivis de projets

It's time to do/show Projects !



Und schon sind wir im dritten Quartal unseres Jahres unter dem Motto «Projects!» angelangt.

Das Jahr ist zwar noch nicht zu Ende, aber es ist bereits an der Zeit, unsere diesjährigen Projekte am NAKO für die Awards einzureichen. Alle Projekte sind wichtig! Dieses Ziel unserer Bewegung unterscheidet uns von den anderen Serviceclubs. Pro Kategorie wird es nur einen Sieger geben, aber ich gratuliere jeder LOM, die ein Projekt auf die Beine gestellt hat und es präsentieren wird.

Zu den lokalen Projekten kommen drei nationale Projekte hinzu: **Time to Act**, **TOYP** und **Fit 4 Job**.

Am EUKO in Istanbul haben wir das **Debating** auf Deutsch gewonnen – was schon fast zu einer Gewohnheit geworden ist. Bravo! Ein weiterer Erfolg war die Wahl von Basel als Durchführungsort des **EUKO 2017**. Dieses Projekt wird nicht nur die entsprechende LOM, sondern alle LOMs der Schweiz herausfordern. Das Lobbying auf internationaler Ebene ist bereits angelaufen.

Vor dem Besuch des **Weltkongresses in Japan** (bis heute rund 40 Anmeldungen) erwartet dich das NK und das OK am **CONAKO 2015** in Genf.

Wir zählen auf dich und freuen uns jetzt schon auf ein Wiedersehen.

Euer CC

It's time to ... do/show Projects !

Nous voilà arrivés au 3ème cadran de notre année : Projects !

L'année n'est pas encore terminée mais il est temps de présenter nos projets de l'année au CONAKO pour les Awards. Tous les projets sont importants ! C'est le but de notre association et c'est ce qui nous différencie des autres clubs-service. Il n'y aura qu'un vainqueur par catégorie mais je félicite chaque OLM qui en a fait un et qui le présentera.

3 projets nationaux – **Time to Act** – **TOYP** – **Fit 4 Job** – contribuent à étoffer les projets locaux.

A l'EUCO Istanbul, nous avons gagné le **Debating** en allemand (cela devient une habitude ;-), bravo). Mais nous sommes revenus également avec l'élection de l'EUCO 2017 qui se tiendra à Bâle. Projet qui intègre non seulement cette OLM mais toutes celles de Suisse. Un lobby au niveau international a déjà commencé.

Avant de se rendre au **Congrès mondial au Japon** (près de 40 inscrits à ce jour), le CN et le COC t'invitent à venir découvrir Genève pour le **CONAKO 2015**.

Nous comptons sur ta présence et je me réjouis de te revoir.

Votre CC

It's time to do/show Projects !

Eccoci arrivati al terzo quadrante del nostro anno: Projects!

L'anno è ancor lungi dalla fine, ma è giunto il momento di presentare i progetti di quest'anno al CONAKO per gli Award. Tutti i progetti sono importanti! Questo è lo scopo della nostra associazione ed è ciò che ci contraddistingue dagli altri club di servizio. Ci sarà un solo vincitore per ogni categoria e mi congratulo sin d'ora con ogni OLM che avrà e che presenterà un vincitore.

3 progetti nazionali – **Time to Act** – **TOYP** – **Fit 4 Job** – contribuiscono ad arricchire i progetti locali.

All'EUCO di Istanbul abbiamo vinto il **Debating** in tedesco (è ormai una consuetudine ;-) complimenti!) e siamo pure rientrati con la scelta della sede per l'EUCO 2017 che è caduta su Basilea. Si tratta di un progetto che integra tutte le OLM svizzere, non soltanto questa. Si è ormai creata una lobby a livello internazionale.

Prima di partecipare al **congresso mondiale in Giappone** (siamo a quota 40 iscritti al momento), il CN e il COC ti invitano alla scoperta di Ginevra in occasione del **CONAKO 2015**.

Sarò felice di rivederti, ci conto!

Il tuo CC

Projects!

Die von den LOMs entwickelten Projekte sind der eigentliche Lebensnerv unserer Organisation und heben uns von den anderen Service-Clubs ab. Ein Senator der LOM Sitten und erfolgreicher Geschäftsmann hebt immer wieder gerne hervor, dass JCI der beste Ideen-Inkubator ist, den er kennt. Die für unsere Organisation zentralen Projekte erlauben, unsere Vision und Mission unter Berücksichtigung der JCI-Grundsätze „One year to lead“ und „Learning by doing“ umzusetzen. So wird im Rahmen einer Arbeitskommission jedem die Möglichkeit geboten, während eines Jahres Erfahrungen in verschiedenen Aufgabenbereichen wie Direktion, Kassenführung, Sekretariat und Public Relations zu sammeln. Der Begriff Misserfolg gehört dabei nicht zum JCI-Wortschatz. Wir sprechen lieber von Know-how-Erwerb. Im Laufe dieses Jahres wurden von all unseren LOMs zahlreiche faszinierende Projekte entwickelt. All diese Projekte sind wichtig und stärken



Fete des Narcisses, OLM Riviera



Special Olympics, OLM Ausserschwyz

die Verbundenheit der JCI-Mitglieder rund um gemeinsame Ziele. Denn eins muss hier gesagt sein: ohne Projekte gäbe es die LOMs nicht. Und ohne LOMs gäbe es auch keine JCI ...

Les projets développés par les OLM sont les poumons de notre association et nous distinguent des autres clubs services. Un sénateur de l'OLM de Sion, entrepreneur à succès, aime à souligner

que la JCI est le meilleur incubateur qu'il connaisse. Au cœur de notre association, les projets permettent de répondre à notre vision et mission en tenant compte des deux principes de la JCI : « One year to lead » et « Learning by doing ». En effet, au sein d'une commission de travail, chacun peut s'essayer à différentes tâches durant une année : direction, trésorerie, secrétariat, relations publiques. De plus, l'échec est un mot absent du dictionnaire JCI. Nous préférons parler d'acquisition de savoir-faire. Durant cette année, j'ai vu de nombreux projets fabuleux développés par toutes nos OLM. Tous ont le mérite d'exister et d'unir des membres JCI autour d'objectifs communs et partagés. Force est de constater que sans projets, les OLM n'existent pas. Et sans OLM, la JCI n'existerait pas...

Texte:

Etienne Dayer



100% Efficiency

Das Ziel des JCIS-100%-Efficiency- Programms ist es, die Effektivität von JCI Switzerland im Bereich Administration und Zielerreichung zu steigern. Zudem soll es für die LOMs auch ein Ansporn sein, die Mitglieder zu motivieren, sich in Projekten zu engagieren sowie an nationalen und internationalen Events teilzunehmen. Die Bewertungsperiode ist von CONAKO bis CONAKO.

Bewertete Kriterien:

1. Informationen im Directory
3. Aktionsplan und Budget
4. Zahlung der Beiträge an JCIS
5. Wachstum
7. Teilnahme (Teil.) an Trainings
9. Teil. an nat. Projekten
10. LOM-Projekte
11. Awards
12. Teil. JCIS Leader Academy
14. Teil. am EUKO

Nicht bewertete Kriterien

2. Informationen auf www.jci.cc

Ranking 17.08.2015*

OLM/LOM	place	points
Bucheggberg	1	95
Ticino	2	87
Schaffhausen	3	81
Glarus	4	79

* Informations incomplètes pour la zone 2 et 3 / nicht vollständige Informationen für Zone 2 und 3

6. Public Relations
8. Teil. am NAKO Genf
13. Teil. an nat. Anlässen
14. Teil. am WEKO Leipzig
15. Netzwerk & Sponsoring

Die Arbeitskommission 100% Efficiency (Sara Mosconi, Silvia Hürlimann und Adélaïde Charrière) erarbeitet einen neuen Vorschlag für die PK Thun, damit es in 2016 einfacher und besser verständlich wird.

L'objectif de 100% Efficiency de JCIS est d'améliorer l'efficacité de JCI Switzerland au niveau administratif et ainsi que l'atteinte des objectifs. De plus il se veut aussi une incitation à motiver les membres à s'engager pour des projets ainsi que de participer à des événements nationaux et internationaux. La période d'évaluation est du CONAKO 2014 au CONAKO 2015.

Critères évalués

1. Informations dans le Directory
3. Plan d'action et budget
4. Paiement des cotisations à JCIS

5. Croissance
7. Participation (Part.) à des trainings
9. Part. aux projets nat.
10. Projets des OLM
11. Awards
12. Part. Leader Academy JCIS
14. Part. aux COEU

Critères non évalués

2. Informations sur www.jci.cc
 6. Public relations
 8. Part. au CONA Genève
 13. Part. aux événements nationaux
 14. Part. aux COMO Leipzig
 15. Réseau et sponsoring
- La commission 100% Efficiency (composée de Sara Mosconi, Silvia Hürlimann et Adélaïde Charrière) travaille sur une proposition pour la conférence des présidents à Thun, ceci afin de rendre ce concept plus simple et compréhensible pour l'année 2016.

Texte:

Adélaïde Charrière



Golfmeisterschaft

Championnats de golf



Am 8. August fand die jährliche Golfmeisterschaft der JCI Schweiz in Zermatt statt.

Nachdem am Freitagabend die Zonensitzung der Zone 2 und ein Kandidatenseminar stattfanden, haben sich die angereisten Golfer, Begleiter und Organisatoren anschliessend zum gemütlichen Pasta-Plausch getroffen.

Am Samstag starteten die ersten Golfer bereits frühmorgens zum aussergewöhnlichen Golfplatz. Auf dem Parcours des jährlich stattfindenden bekannten Eagle Cup im Gebiet Gornergrat-Riffelberg bot sich den Teilnehmern vor einmaliger Kulisse die Möglichkeit, ein 9-Loch-Golfturnier in alpiner Umgebung zu spielen, sich zu vernetzen und die Kameradschaft zu pflegen. Die Höhenlage von über 2800 m ü.M. und das anspruchsvolle Gelände verlangten den Teilnehmern einiges ab. So liessen sich diese gerne mit den entlang des Parcours servierten regionalen kulinarischen Spezialitäten überraschen und verköstigen. Für die Nicht-Golfer wurde eine geführte Wanderung in der Zermatter Bergwelt organisiert.

Am Samstagabend fanden die Preisverleihung, ein Apéro und ein abschliessendes gemeinsames Abendessen vor der wunderschönen Kulisse des Matterhorns statt.

Den Teilnehmenden wird dieses spezielle Golfturnier, welches mit grossem Aufwand durch die LOM Brig organisiert wurde, sicherlich noch lange in Erinnerung bleiben.

Bericht:
Matthias Volken



Golf mal anders.

Le 8 août dernier, Zermatt a accueilli les championnats annuels de golf de la JCI Suisse.

Après la conférence de zone de la zone 2 et un séminaire des candidats, le vendredi soir, les golfeurs, accompagnateurs et organisateurs se sont réunis pour la pasta party.

Le samedi, les premiers golfeurs ont commencé tôt le matin sur le terrain de golf. Sur le parcours où se déroule chaque année la célèbre Eagle Cup dans le domaine du Gornergrat-Riffelberg, les participants ont eu la possi-

bilité de disputer un tournoi 9 trous dans un paysage alpin grandiose, tout en profitant de l'occasion pour tisser des liens et passer un moment convivial. Culminant à plus de 2800 mètres d'altitude, le terrain difficile de ce golf a donné du fil à retordre aux candidats. Ils ont donc apprécié les spécialités culinaires régionales servies tout au long du parcours. Pendant ce temps, les non golfeurs ont pu faire une randonnée accompagnée, dans les montagnes de Zermatt.

Le soir, la remise des prix, l'apéritif et le repas dans ce décor majestueux ont clos l'événement.

Les participants garderont longtemps le souvenir de ce tournoi tout particulier, organisé avec beaucoup d'investissement par l'OLM Brigue.

Fast alles in Rot/Weiss

Tout ou presque en rouge et blanc



Schweizer Delegierte nach der Wahl der EUKO 2017 Basel vor dem ICC.

Einmal mehr war voller Verlass auf den tollen Einsatz der Schweizer Delegation. Knapp 150 Mitglieder der JCI nahmen am EUKO in Istanbul teil. Abwechslungsreiche Tage in der pulsierenden Metropole vergingen wieder viel zu schnell.

Die Stadt, die Ost mit West und Tradition mit Moderne verbindet, scheint nie zur Ruhe zu kommen. Flexibilität war gefragt bei der JCI-Veranstaltung in der Türkei, und es kam wieder zu überraschenden Änderungen bis zum letzten Abend. Trotz allem hat sich die Organisation gut geschlagen, nachdem ein paar Monate vorher das Datum sowie der Ort geändert hatten und JCI Istanbul übernahm, um in der knappen Zeit mit dem geringen Budget das bestmögliche zu bieten.

Das Team International mit Antonia, Damien, Lasse, Markus und Ueli ist stolz auf die Schweizer Delegation, die sich die gute Laune nicht verderben liess. So wurde die Zeit vermehrt für ausgiebiges Sightseeing, Shopping und Night Life genutzt.

Bei der kurzfristig organisierten Debating Meisterschaft auf Deutsch mit sechs Teams aus Deutschland, Österreich und der Schweiz standen beide helvetischen Teams im Finale. Der Award ging an das Team «so motiviert» mit Franziska Beutler, Pepe Wyss und Christian Fluri. Marc Zimmermann stellte das Dossier der EUKO 2017 in Basel mit rund 60 Schweizer JCs auf der Bühne vor. Das NK gratuliert der LOM Basel zur Wahl und freut sich, vom 24. - 27.05.17 Gastgeberland der EUKO zu sein. Für den nächsten EUKO gehts vom 15.-18.06.16 nach Finnland, um viele für einen Besuch in der Schweiz zu motivieren.

Une fois de plus, on a pu compter sur l'engagement de taille de la délégation suisse. Près de 150 membres de la JCI ont participé au CoEu d'Istanbul. Les journées très variées sont passées encore trop vite, dans cette métropole en pleine effervescence.

La ville, qui se révèle être un savant mélange entre orient et occident, tradition et modernité, semble ne jamais s'arrêter. Pour cet événement, il a fallu faire preuve de flexibilité et les modifications de dernière minute ont surgi jusqu'au dernier soir. Malgré tout, l'équipe de l'organisation s'est bien débrouillée, d'autant plus que quelques mois auparavant date et lieu avaient changé. C'est la JCI Istanbul qui s'était proposée de faire au mieux avec le peu de budget et le peu de temps alloués.

L'équipe International, avec Antonia, Damien, Lasse, Markus et Ueli, est fière de la délégation suisse qui a su garder son enthousiasme. Et ils ont d'autant plus pu profiter de leur temps libre pour visiter, faire du shopping et sortir le soir.

Au championnat de debating, organisé en dernière minute, qui se déroule en allemand avec six équipes d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse, ce sont les deux équipes de Suisse qui sont arrivées en finale. C'est l'équipe «so motiviert» de Franziska Beutler, Pepe Wyss et Christian Fluri qui a remporté le prix. Marc Zimmermann a présenté le dossier du CoEu 2017 de Bâle, auquel participeront près de 60 membres JC. Le CN félicite l'OLM Bâle pour son élection et se réjouit d'être pays hôte du CoEu du 24 au 27 mai 2017. Mais avant cela, quand nous serons en Finlande, du 15 au 18 juin 2016, il s'agira de motiver le plus grand nombre de membres à venir en Suisse.

Text:
Antonia Eppisser
Bild:
Jelena Gernert



Was bedeutet DACH?

Zwischen den JCI-Nationalverbänden der Länder Deutschland, Österreich und Schweiz werden regelmässige Treffen durchgeführt. Neben der Sprache haben diese drei Nationen den Fokus bei ihren Projekten auf Unternehmertum gelegt.

Die drei deutschsprachigen Nachbarländer treffen sich regelmässig zum Erfahrungsaustausch.

Im April fanden die Tyrolean Business Days in Tirol statt. Bereits zum siebten Mal konnte ein attraktives Paket in Zusammenarbeit mit dem exklusiven Hotel Stanglwirt angeboten werden. Ein richtiges Highlight, wo Stars und Sternchen sich erholen, um Zeit mit Wirtschaftsjuniorinnen aus den drei Ländern zu verbringen. Der Start erfolgte beim Kamingespräch mit der Nachwuchsführungsriege der Familie Hauser, die das Hotel Stanglwirt führt. Am nächsten Tag standen Vorträge und die Besichtigung der renommierten Modemarke «Sportalm» mit Sitz in Kitzbühel auf dem Programm. Das Gesellige sowie das Kulinarische kamen bei spannenden Gesprächen unter den rund 20 Teilnehmenden nicht zu kurz.

An der Europakonferenz in Istanbul wurde auch ein Termin für das DACH eingeplant.

Das jährliche WKPN, welches letztes Jahr anlässlich von «JCI meets...» in Glarus durchgeführt wurde, findet kommenden August in Wien statt.



Deutschland hat zum DACH-Meeting in ein türkisches Restaurant eingeladen.

Die Unterstützung der umliegenden Nationalverbände wird für JCI Schweiz im Hinblick auf die Durchführung der EUKO 2017 noch wichtiger.

Zum zweiten DACH-Meeting treffen sich Vertreter der National Boards während dem WEKO in Japan. Im korrekten Turnus ist in Kanazawa die Schweiz Gastgeber für das Treffen.

Text:
Antonia Eppisser
Bild:

Sion W. aus Hessen/WJD



Que signifie DACH ?

et stars en devenir viennent se reposer et passer du temps avec les Wirtschaftsjuniorinnen des trois pays. Le coup d'envoi a été donné par une discussion informelle avec la direction de l'hôtel, la famille Hauser. Le lendemain s'est déroulé autour de conférences et de la visite de la grande marque de mode Sportalm, dont le siège se trouve à Kitzbühel. Les instants de convivialité et de restauration ont aussi trouvé leur place entre les discussions passionnées qu'ont eues les quelque 20 participants.

Lors de la conférence européenne d'Istanbul, un nouveau RDV pour le DACH a été fixé.

Le WKPN annuel, qui a eu lieu l'an dernier dans le canton de Glaris dans le cadre de « JCI meets... » se tiendra en août prochain à Vienne. Soutenir les associations nationales voisines est de plus en plus important pour la JCI Suisse, compte tenu du CoEu de 2017.

Pour le second rendez-vous du DACH, des représentants des National Boards se réuniront lors du COMO, au Japon. Conformément au roulement mis en place, la Suisse sera organisatrice à Kanazawa.

Des réunions régulières sont organisées entre les associations nationales JCI de l'Allemagne (D), l'Autriche (A) et la Suisse (CH). Outre la langue commune, ces pays voisins ont tous trois axé leurs projets sur l'entrepreneuriat.

Ils se réunissent régulièrement pour échanger sur leurs expériences.

Au mois d'avril, le Tyrol a organisé les Tyrolean Business Days. Pour la septième fois, cet événement proposait un forfait attractif, en partenariat avec l'hôtel de luxe Stanglwirt. Un incontournable, où stars

JCIS-Programm / Programme JCIS

Datum/Date	Anlass/événement	Ort/lieu	Anmeldung/inscription
25.-27.9.2015	CONAKO	Genf	www.jci-geneve.ch
2.-8.11.2015	WEKO / COMO	Kanazawa, Japan	www.jci.cc / www.jci.ch
4./5.12.2015	Präsidentenkonferenz / Passation des pouvoirs	Thun	www.jci.ch
16.-17.1.2016	Ski-Meisterschaften / championnat de ski	Pay-d'Enhaut	www.jci.ch
4.-5.3.2016	FGV / AGP	Châtel-St-Denis	www.jcichatel.ch
29.4.-1.5.2016	Francoformation	La Cote Vaudoise	www.jci.ch
20.-22.5.2016	Trainingday	Murten	www.jci.ch
15.-19.6.2016	Europakongress (EUKO) / COEU	Tampere (Finnland)	www.jci.cc / www.jci.ch
27.8.2016	Golfturnier / championnat de golf	Bern	www.jci-golf.ch
21.-24.9.2016	Know-How Exchange NEW	Bern	www.jci.ch
14.-16.10.2016	CONAKO	Solothurn	www.conako.ch
30.10.-4.11.2016	WEKO / COMO	Quebec (Kanada)	www.jci.cc / www.jci.ch

So bringt Ihre Website mehr Nutzen für Ihre Kunden

«Unser Fokus bei der Planung und Umsetzung von Websites liegt zuallererst auf dem Kundennutzen. Wie kann die Website unseren Kunden dabei helfen, neue Kunden zu gewinnen oder Serviceleistungen für ihre bestehenden Kunden zu verbessern? Diese Frage steht bei uns immer an erster Stelle», so Damian Arn, Web-Abteilungsleiter von 2sic. «Weiterhin ist es wichtig, dass unsere Kunden möglichst leicht und komfortabel ihre Website selber bearbeiten können. Und das ohne irgendwelche Vorkenntnisse.»

Insgesamt drehen sich bei 2sic alle Aktivitäten rund um die Themen

1. Kundennutzen: Kunden gewinnen, Serviceleistungen verbessern
2. Einfache Bearbeitung der Website
3. Zukunftssicherheit in technischer Hinsicht

Die Websites von 2sic werden mit DNN, dem #1 Open Source CMS auf .net-Basis (also Microsoft), umgesetzt. Das hat den Vorteil, dass der Kunde die Website ganz komfortabel direkt auf der Seite und an der entsprechenden Stelle bearbeiten kann. Zusätzlich sind sie responsive, also für mobile Geräte optimiert, was nach den

neuen Google Suchmaschinen-Richtlinien umso wichtiger ist, wenn die eigene Website bei den Suchergebnissen weit oben erscheinen soll.

Heute an die Apple-Uhr von morgen denken

Weiterhin legt 2sic sehr viel Wert darauf, dass die Websites auch für die Veränderungen in der Zukunft gerüstet sind, sich also problemlos updaten und erweitern lassen. Schliesslich ist schwer vorauszusehen, welche Veränderungen in 1 bis 2 Jahren auf die Kunden warten: Man denke an die Web-Darstellung auf einer Uhr oder andere Neuerungen. Und wer hätte vor 2 Jahren erwartet, dass Google mal Websites, die nicht mobil optimiert sind, im Ranking abstraft?

Beispiel Informationsstelle AHV/IV

Wie die Umsetzung nach diesen wichtigen Kriterien funktioniert, zeigt das Beispiel der Informationsstelle AHV/IV. Bislang musste sich jeder Versicherte die Informationen zu den Sozialversicherungen mühsam zusammensuchen. Das hat sich nun geändert: Die Informationsstelle AHV/IV hat mit 2sic internet solutions eine zentrale Internetseite aufgeschaltet, die alle Informationen mit wenigen Klicks verfügbar macht.



«Bei Websites von 2sic steht immer der Kundennutzen im Fokus. Daniel Mettler von 2sic zeigt dies am Beispiel AHV/IV.»

Ob beginnendes Studium oder plötzlich eintretende Arbeitsunfähigkeit, ob Abwanderung ins Ausland oder die Geburt eines Kindes: jeder findet sofort die passenden Antworten auf seine wichtigen Fragen. Eine intelligente Gliederung nach Lebenssituation, Versicherung oder versicherter Person und eine besondere Menüführung sorgen dafür, dass jedes Suchen unnötig wird. Und wirklich: Die Navigation der Website ist durch das durchdachte Web-Konzept intuitiv und so angelegt, dass jede Information mit zwei Klicks zu finden ist. So entfällt jegliche Suche, was den Kundenservice der AHV/IV gleich auf eine höhere Stufe hebt.

Einfache Bearbeitung und Aktualisierung der Website

Ebenfalls sehr wichtig war für die Projektleiterin bei der AHV/IV, Livia Sturm, dass sie und ihr Team die Website selber aktualisieren können. Da die Bearbeitung so einfach und intuitiv ist, kann sie von jedem Mitarbeitenden vorgenommen werden. Das senkt Kosten und Aufwand.

«Wir sind total zufrieden mit dem Ergebnis: Unsere Versicherten nutzen unsere Website sehr gerne. Die kundenfreundliche Strukturierung und Bedienung der Website überzeugt», so Livia Sturm von der Informationsstelle.



Informationsstelle AHV/IV: Durchdachte Website für mehr Kundenservice. Natürlich responsive.

Foto: Damian Arn,
Web Abteilungsleiter/COO,
2sic internet solutions,
Langgäulstrasse 62, 9470 Buchs,
081-75067 75, www.2sic.com



OBERTHURGAU

Spassfaktor «Bubble Soccer»

3LOM-Anlass (Untersee-Kreuzlingen, Frauenfeld, Oberthurgau) mit einem ganz besonderen Fussballspiel.

Die Pfeife trällert und das scheinbar heillose Durcheinander beginnt. Die 8 Spieler auf dem Fussballfeld setzen sich in Bewegung. Trotz der wärmenden Luftblase über dem Oberkörper geben sie alles. Je weiter der Gegenspieler davonspickt, desto besser, so scheint es für die Zuschauer. Ob da der Fussball wirklich noch die erste Rolle spielt?

Die JCI-Zuschauer feuern die Mannschaften an. Alle vier Teams spielen einmal gegeneinander. Auf dem Spielfeld geht es immer wilder zu und her. Zeitweise verliert man auch den schwarz-weißen Ball aus den Augen, dieser verschwindet gänzlich unter den riesigen Luftblasen der Spieler. Dafür fliegen Beine überall in der Luft herum. Bubble Soccer verspricht für die Zuschauer wohl genauso viel Unterhaltungswert wie für die aktiven Spieler.

Nach dem Spiel und einer erfrischenden Dusche treffen sich alle zur dritten Halbzeit in der Storzweiherhütte – hier machen alle mit. In dieser idyllischen Umgebung stärken wir uns mit einer gegrillten Wurst und frischen Salaten. Die 5 AK-Mitglieder haben den diesjährigen 3LOM-Anlass mit Bravour organisiert. Das beste Wetter dazu inklusive.

PS: Das Siegerteam des Bubble Soccer Turniers ist nun stolzer Besitzer eines Gutscheins des Hotel / Restaurant Domicils in Frauenfeld.

Bericht:

Julia Helfenberger



Headlines en français

■ Lors de leur rencontre 3LOM, les LOMs Untersee-Kreuzlingen, Frauenfeld et Oberthurgau ont joué une partie toute particulière de football – avec des bulles énormes. Le rôle du ballon était plutôt insignifiant, évidemment.



Hin und her geschupst ohne Verletzungen.

APPENZELLERLAND

«Frischlinge» luden zur Zeitreise ein



Mitglieder der JCI Appenzellerland lauschen interessiert den Erläuterungen des Reiseleiters.

Wie bereits zur Tradition geworden, luden die «Frischlinge» (neu aufgenommene JCI-Mitglieder) zu einem speziellen Anlass ein.

Dieses Jahr führte dieser in die Vergangenheit der Ostschweiz – in den Stiftsbezirk St. Gallen.

Rund 15 JCI-Mitglieder nahmen die Einladung der Frischlinge Remo Waldburger, Roger Hasler und Patrick Kunz wahr und tauchten in die historische Vergangenheit der Region ein. Der «Reiseleiter» begrüßte die muntere Truppe beim Treffpunkt vor dem Westeingang der Kathedrale St. Gallen und führte gleich in die Geschichte des Doms ein. So war zu erfahren, wo die frühere Mauer des Klosters St. Gallen verlief und dass der Gallusplatz ursprünglich ein Pferdetränkplatz war. Weiter gings mit Erläuterungen zur Geschichte und der Entstehung der Kathedrale sowie einigen Erklärungen zu

Deckenbildern und Statuen. Nach einem Rundgang durch den eindrücklichen Innenhof stand dann der Besuch der Stiftsbibliothek auf dem Programm.

An die Mumie und das «Rutschen auf Filzpantoffeln» konnten sich die meisten JCI-Mitglieder noch aus der Schulzeit erinnern, und noch heute fasziniert die Mumie fast wie damals. Die aktuelle Ausstellung der Gesetzestexte bot einen spannenden Einblick in die Entwicklung des Rechts und Gesetzes von der Antike bis zum Ende des Mittelalters.

Anschließend wurde in geselliger Runde die Küche des Restaurant Gallusplätzli genossen,

und eine gelungene Zeitreise klang im gemütlichen Rahmen aus.

Bericht & Foto:
Patrick Kunz



Headlines en français

■ Un voyage à travers le temps: Les nouveaux JC d'Appenzellerland ont organisé une visite historique à St-Gall: dans la Cathédrale, sur la Place de Gallus et dans la Bibliothèque Abbatiale. Un dîner a conclu ce voyage dans le passé.

APPENZELLERLAND

... meets JCI London

Anfang Juli 2015 machten sich rund 10 Mitglieder der JCI Appenzellerland auf den Weg nach London. Einerseits stand der Besuch des «temporär ausgewanderten» JCI-Mitglieds Ursula Häberli auf dem Programm und andererseits ein Treffen mit der JCI London. Der Trip wurde zusätzlich gekrönt von einem Besuch der Tennisspiele in Wimbledon.

Bereits am frühen Freitagmorgen versammelte sich eine muntere Schar JCI-Mitglieder am Flughafen Zürich, um gemeinsam die Reise nach London anzutreten. Nach einer vergnüglichen Fahrt mit der «tube» ins Zentrum stand bereits der erste Apéro in der Shangri la Bar im 35. Stock des höchsten Turms von London mit einer atemberaubenden Sicht über die Skyline auf dem Programm. JCI-Mitglied Ursula Häberli, die zurzeit mit ihrer Familie in London wohnt, führte die Mitglieder der

JCI Appenzellerland anschliessend zu «Fish & Chips» in ein original englisches Pub.

Am Abend trafen sich die JCI-Mitglieder dann mit der JCI London. Als Überraschung brachten die Appenzeller einen echten Laib Appenzeller Käse mit. Nach anfänglicher Zurückhaltung

schmeckte der würzige Käse auch den Londonern. Im Gespräch mit den Mitgliedern der JCI London zeigte sich eindrücklich, wie unterschiedlich die beiden Chambers sind, und so wurde interessiert ausgetauscht.

Der London-Trip wurde am Samstag gekrönt mit einem gemeinsa-

men Ausflug ans Tennisturnier in Wimbledon. Bei schönstem Wetter und ohne langes Anstehen gelang es den JCI-Mitgliedern, noch ein Ticket für den Court 1 zu ergattern, um anschliessend das Final der Juniorinnen von den besten Sitzplätzen aus verfolgen zu können. Ein tolles Erlebnis!



Die JCI Appenzellerland in London.

Bericht & Foto:
Karin Jung



Headlines en français

- En juillet, une dizaine de JCs ont visité la ville de Londres et ont rencontré les JSc Londoniens. Leur excursion en Angleterre fut couronnée à Wimbledon où ils ont suivi le final de tennis des juniors sur le Court 1.

APPENZELLERLAND

Aufnahme von fünf Neu-Mitgliedern

Einmal im Jahr trifft sich die JCI Appenzellerland zum traditionellen Anlass «Wir unter uns». Neben Diskussionen über das vergangene Jahr sowie das neue Jahresprogramm wurden auch fünf neue Mitglieder aufgenommen. Den Abschluss bildete das Referat von Steve Schild über seine Mars-Mission.

Die JCI Appenzellerland traf sich im Hotel Herisau, um über das vergangene Jahr zu diskutieren, und der zukünftige Präsident, Thomas Sutter, erhielt wertvolle Hinweise für das neue Jahresprogramm. Die Präsidentin Sandra Gschwend nutzte zudem die Gelegenheit, um fünf neue Mitglieder aufzunehmen. Mit dem traditionellen «Fetzen» sowie mit

einem JCI-Pin wurden Katja Gmünder, Carmen Widmer, Marcel Brülisauer, Samuel Knöpfel und Walter Zellweger in den Reihen der JCI Appenzellerland willkommen geheissen.

Den Abschluss des Abends machte dann Steve Schild, der «Marsmensch». Der Thurgauer hat es unter die letzten 100 Bewerber für die Mars-One-Mission geschafft. Seit Anfang Februar 2015 sind offiziell nur noch 50 Frauen und 50 Männer aus aller Welt in der dritten Runde von Mars One dabei. Steve Schild erzählte eindrücklich vom niederländischen Projekt «Mars One», das bis zum Jahr 2025 Menschen auf den Mars schicken möchte, um dort eine Siedlung für vorerst rund 40 Astronauten zu errichten. Eine Rückkehr zur Erde ist aus Kostengründen nicht geplant. Steve Schild und seine Mitbewerber

würden den Rest ihres Lebens auf dem Mars verbringen.

Beim Abendessen wurde anschliessend intensiv diskutiert, wer sich ein Leben auf dem Mars vorstellen könnte und was wohl am meisten vermisst würde.

Bericht & Foto:
Karin Jung



Headlines en français

- La JCI Appenzellerland a cinq nouveaux membres. Lors d'une soirée de fête, on leur a donné le bienvenu. L'invité d'honneur était l'homme du Mars, Steve Schild. Il est une des 100 derniers candidats qui s'engagent pour établir une colonie sur le Mars.



Neu-Mitglieder der JCI Appenzellerland v.l.: Marcel Brülisauer, Walter Zellweger, Katja Gmünder, Samuel Knöpfel, Carmen Widmer.

INNERSCHWYZ & URI

Hightech aus dem Urnerland

Die LOMs Innerschwyz und Uri besichtigten bei ihrem LOM2LOM-Anlass eine Firma, die Maschinen «fürs ganz Grobe» herstellt.

Das unscheinbare Fabrikgelände zwischen Urnersee und Urmaler-

pen lässt nicht erahnen, welch «Ungetüme» hier hergestellt werden. Die Emil Gisler AG in Seedorf UR fabriziert mit rund 170 Mitarbeitenden leistungsfähige Steinbrech- und Wiederaufbereitungsanlagen. Bruno Arnold-Gisler, Mitglied der Geschäftslei-

tung, nahm sich auf einem ausführlichen Rundgang Zeit, uns den Ablauf der Produktion zu erläutern. Eindrücklich waren nicht nur die Dimensionen der hergestellten Maschinen (ein Gewicht von 75t ist keine Seltenheit...), sondern auch das Tempo, in welchem die Emil Gisler AG diese nach Einzelauftrag herstellen kann: In unter 3 Monaten werden die Spezialanfertigungen entworfen, konstruiert und für die Auslieferung bereitgestellt. Wie schafft es ein kleiner Hersteller, der in einem Hochlohnland ansässig ist, seit Jahrzehnten gegen die Branchenriesen aus dem Ausland zu bestehen? Als entscheidende Erfolgsfaktoren nannte Bruno Arnold-Gisler eine individualisierte und speditiv Produktion (ermöglicht u.a. durch eine hohe Fertigungstiefe), kompromisslos hohe Qualität (die zu einem guten Preis-Leistungs-

Verhältnis führt) sowie motiviertes Personal. Ein von der Emil Gisler AG grosszügig offerierter Imbiss rundete diesen gelungenen Anlass ab und gab Raum für eine gemütliche Plauderrunde.

Bericht:

Kaspar Schiltz

Foto:

Michael Zotter



Die Komponenten der Steinbrechmaschinen werden von A bis Z selber gefertigt.

Headlines en français

■ Les JCI Innerschwyz et Uri se sont rencontrés pour leur événement LOM2LOM. Ensemble ils ont visité une entreprise plutôt petite qui produit avec grand succès des machines géantes.

URI

Goldgräberstimmung in Romoos

Knapp 30 Urner Kinder und Jugendliche durften am Samstag, 13. Juni 2015, einen spannenden und erlebnisreichen «Adventure Day» geniessen. Für die Junior Chamber International Uri, die den Tag finanziert und in Zusammenarbeit mit dem Hilfswerk der Kirchen Uri organisiert und durchgeführt hat, war es ein toller Erfolg.

Von Altdorf ging es mit dem Car nach Romoos, wo die Teilnehmenden mit dem notwendigen Equipment wie Gummistiefel, Schaufeln und Waschpfannen ausgerüstet wurden. Nach einem kurzen Marsch zum Fluss und einer Instruktion mit den besten Tipps und Tricks konnte die Goldsuche starten. Nachdem grobes Gestein aussortiert und feineres Kies und Sand «ausgewaschen» waren, glitzerten in den Goldwaschpfannen schon bald erste Goldplättchen, die



Die Goldgräber freuen sich über die Ausbeute.

sorgfältig in kleine Glasbehälter eingepackt wurden. Zwischendurch fand auch die eine oder andere Wasserschlacht statt, und einige Teilnehmer und Leiter wurden dabei ganz schön nass ... Es ist klar, dass so eine intensive Goldsuche hungrig macht. Nach einem kurzen Marsch trafen die Teilnehmenden am Grillplatz ein, wo bereits Getränke, leckere Grill-

laden und Salate auf die hungrigen Mäuler warteten. Gestärkt vom Mittagessen konnte anschliessend das abwechslungsreiche Nachmittagsprogramm mit verschiedenen Posten in Angriff genommen werden. Es gab eine Schnitzeljagd, beim Nageln musste ein Nagel mit möglichst wenigen Schlägen in einem Holz versenkt werden, im Outdoor-

Atelier wurden Steine geschliffen und zu Schmuckstücken verarbeitet, und beim Kubb-Spiel waren eine gute Wurftechnik sowie Geschicklichkeit gefragt. Nach einem ausgiebigen Zabig wurde die Rückfahrt angetreten.

Bericht & Foto:

Michael Zotter



Headlines en français

■ Pour une journée, 30 enfants et jeunes sont devenus des chercheurs d'or. JCI a organisé un « Adventure Day » à Romoos, et avec beaucoup d'engagement ils ont trouvé réellement des petits pièces d'or.

OBERAARGAU

SCHULE-ZUKUNFT-WIRTSCHAFT

Das brückenbauende Lehrstellenprojekt der AK Wirtschaft mit dem ursprünglichen Namen «JCI meets BOL» (wir haben im JCI News 4/2013 darüber berichtet) zieht immer weitere Kreise ...

Unter dem neuen, standortunabhängigen Namen «JCI connects – SCHULE – ZUKUNFT – WIRTSCHAFT» starten wir im September 2015, auf ausdrücklichen Wunsch der Schulen, bereits ins dritte Projektjahr. Das Projekt «JCI connects» bezweckt, die Oberstufenlehrkräfte in einem Monatsrhythmus mit den Lehrbetrieben zusammenzuführen und den teilnehmenden Betrieben so eine Plattform zu bieten, die konkreten Lehrberufe inklusive Anforderungen an die Lehrlinge vorzustellen. Die Lehrkräfte, welche die Veranstaltungen teilweise als obligatorische Weiterbildung besuchen, profitieren von vertieftem



Wissen über die einzelnen Berufsausbildungen und den direkten Kontakten zu den Lehrlingsverantwortlichen der Unternehmen – eine klassische Win-win-Situation für alle Beteiligten! Die Aufgabe der JCI Oberaargau ist die Herstellung der «connection» zwischen Schulen und Unternehmen, d.h. die Aufstellung eines spannenden Jahresprogramms mit lokalen Unternehmen, welche eine breite Palette von Lehrberufen abdecken. Für den Projektlauf des Schuljah-

res 2015/2016 sind neben den Lehrkräften der Oberstufenschulen Langenthal neu ebenfalls die Schulen der umliegenden Oberaargauer Gemeinden mit von Partie. Ein komplett neuer Projektlauf ist zudem aktuell ab Januar 2016 in der Grossregion Huttwil in Planung. Sehr gefreut hat uns, dass die befreundete LOM Olten ebenfalls Gefallen am Projekt gefunden hat und dieses bereits konkret mit den dortigen Oberstufenschulen bespricht.

Gerne können sich auch andere interessierte LOMs bei der AK Wirtschaft der LOM Oberaargau melden – wir stellen Euch die pfannenfertige Projektleitung zur Verfügung und unterstützen Euch bei Eurem lokalen Projekt-aufbau!



Bericht:
Alexandra Born

Headlines en français

- Le projet « JCI meets ECOLE – FUTUR – ECONOMIE » est actif à l'aide d'étudiants qui sont à la recherche d'une place d'apprentissage. Beaucoup d'entreprises s'engagent dans ce projet qui est en train de s'étendre dans autres villes.



Für kleine und grosse Firmen.

RESPONSIVE WEBSITES



www.2sic.com

FRAUENFELD

Randy Krummenacher zu Gast



Das Clublokal macht sich immer gut.

Der Motorrad-Crack führte in die Welt seiner Leidenschaft ein.

Am Freitag, dem 20. März 2015, durfte die Junge Wirtschaftskammer Frauenfeld einen veritablen Star des Motorradsports in der Storzenweiherhütte in Frauenfeld begrüßen. Der 25-jährige Randy Krummenacher, einer von mittlerweile fünf Schweizern (u.a. Tom Lüthi und Dominik Aegerter), die in der Klasse Moto 2 an den Start gehen, erzählte aus seinem Leben als Pilot auf

den zwei heissen Rädern, welche seine Leidenschaft bedeuten. Das Jahresmotto der Jungen Wirtschaftskammer «Grenzen ...Bewegen» trifft zweifellos auch auf den Spitzensportler zu. Krummenacher zeigte eindrücklich auf, dass nur um Podestplätze im Motorradsport mitkämpfen kann, wer mit Hartnäckigkeit und Liebe zum Detail eine Einheit zwischen Mensch und Maschine zu bilden vermag. Die Moto 2 ist heute die am härtesten umkämpfte Klasse im GP-

Zirkus. Mit den Honda 600ccm Einheitsmotoren stehen die Fähigkeiten des Fahrers mehr als in anderen Klassen im Zentrum. Deshalb bedarf es jeden Tag der Bereitschaft, die Grenzen zu suchen und diese kontrolliert zu verschieben. Krummenacher machte indessen keinen Hehl daraus, dass die Bedingungen für Motorradrennfahrer in der Schweiz mangels tauglicher Rennstrecken, einer limitierten Fangemeinschaft und entsprechend eher bescheidenem Sponsoreninteresse sehr schwierig sind. In Spanien finden derweil beispielsweise vier Grand Prix pro Jahr statt, und der Sport wird sowohl von Medien als auch Sponsoren enorm unterstützt. Inzwischen ist Krummenacher mit erfolgversprechendem neuen Bike (Kalex) und Team in Qatar in den Weltmeisterschaftszirkus 2015 gestartet. Sein erfrischender und sympathischer Auftritt hat zweifellos dazu geführt, dass künftig einige Fans mehr den Motorradsport verfolgen und mit

Randy Krummenacher mitfeiern werden. Dessen erklärtes Ziel ist der Aufstieg in die Königsklasse «Motto GP». Mit seiner an jenem Abend versprühten Leidenschaft wird ihm dies zweifellos früher oder später auch gelingen. Wohl hatten bereits seine Eltern eine gewisse Vorahnung, als sie ihren Sohn nach der amerikanischen Motorradlegende Randy Mamola benannten.

Bericht:
Martin Wehrli
Foto:
Kirsten Oertle



Headlines en français

- Le pilote moto de course Randy Krummenacher a rendu visite aux JCs de Frauenfeld et les a introduits dans le monde de sa passion. Avec ses 25 ans, ils est déjà un des cinq pilotes suisses avec succès dans la classe Moto 2.

FRAUENFELD

Zu Besuch bei den Freimaurern

Die Freimaurer sind kein Geheimbund, aber von langer Tradition geprägt und sehr diskret.

Den Freimaurern haftet zweifellos etwas Mythenhaftes und Geheimnisvolles an. Den JCs der LOM Frauenfeld war es am Freitag, dem 29. Mai 2015, vergönnt, einen Blick hinter die Kulissen dieser Gemeinschaft zu werfen, um den Schleier des Nichtwissens etwas zu lüften. Begrüsst wurden sie von einem aktiven Freimaurer-Mitglied zu einer Besichtigung der hiesigen Loge im Greuterhof in Islikon. Wir erfuhren Interessantes: Mit Loge wird der Versammlungs- und Zeremonienort der Freimaurer bezeichnet. Ursprünglich stellten die Freimaurer eine Gemeinschaft aus Fach-

leuten dar, welche ihre Kenntnisse insbesondere im Dombau einsetzen. Die Anfänge der Geschichte sowie das Brauchtum, Ritual und die verwendeten Symbole gehen auf die Steinmetzbruderschaft und deren Bauhütten zurück. Der Begriff Loge wird bereits im Jahre 1278 in einer Urkunde über den Bau der Vale Royal Abbey erwähnt. Um sich vor handwerklichen Laien zu schützen, hatten sich die Fachleute mit Wort, Handgriff und Schrift auszuweisen. Die über die Jahrhunderte entstandenen und gepflegten Tradition sind sprachlich und gesellschaftlich in der Freimaurergemeinschaft auch heute noch ungebrochen zu spüren. Zu feierlichen Anlässen werden ein schwarzer Anzug, eine silber-

graue Krawatte und weisse Handschuhe getragen. Die Freimaurer sind entgegen weitverbreiteter Ansicht weder ein Geheimbund noch eine religiöse Gemeinschaft. Tatsächlich verhalten sie sich aber äusserst diskret. Meist weisen lediglich Zirkel und Winkel auf ihre Gegenwart hin. So bleiben die Informationen, welche die anwesenden JCs über Zeremonieninhalte und Traditionen erfahren haben, bei uns gut aufgehoben. Die Loge im Greuterhof ist rund 20 Jahre alt und umfasst 22 Mitglieder, welche sich einmal im Monat zu Essen und Vortrag treffen. Rund fünf- bis sechsmal pro Jahr finden darüber hinaus Zeremonien statt. Zwar bleibt man ein Leben lang Freimaurer. Die Gemeinschaft ist indessen

nicht geschlossen und kann bei entsprechender Erfüllung der Voraussetzungen Bewerber aufnehmen.

Bericht:
Martin Wehrli
Foto:
Kirsten Oertle



Headlines en français

- Les JCs de Frauenfeld ont pu jeter un œil dans la Loge des maçons – une organisation discrète et avec une longue tradition, mais pas du tout une société secrète. Ils pratiquent des cérémonies, ils se rencontrent régulièrement et ils vivent pratiquement leurs traditions.

BELLEVUE-ZÜRICH

20-Jahre-Jubiläum

Am 20. Juni trafen sich aktive und ehemalige Mitglieder sowie Freunde der Kammer zu einem einmalig schönen Geburtstagsfest.

Viele von uns feierten wohl ihren 20. Geburtstag auch mit Freun-

den und einem tollen Fest. Genau das hat die LOM Bellevue-Zürich zu ihrem 20. Jahrestag auch gemacht. In tollem Mittsommer-Ambiente in der Rimini Bar in Zürich trafen sich gegen 60 feierlustige Gäste. Ein super Mix von

ehemaligen und aktiven Mitgliedern sowie Freunden der Kammer genossen nach dem Apéro ein tolles BBQ und tauschten sich über die letzten 20 Jahre aus. Es war neben dem (meist) guten Wetter auch der perfekten Organisation zu verdanken, dass sich alle äusserst wohl fühlten. Die extra für diesen Event gegründete AK machte einen super Job. Bevor sich die Gäste aber der exklusiven Whiskey-Lounge und der Zigarrenbar widmen konnten, stand ein grosses Highlight bevor. Der ehemalige LOM-Präsident und verdiente JC Nicco Licari wurde zum Senator #74189 ernannt – die Überraschung war voll gelungen! Wie so üblich bei guten Partys, wollen einige Gäste das Ende nicht wahrhaben. So hat eine nicht zu unterschätzende Delegation (inkl. anwesenden NK-Mitgliedern) den Abend im Plaza

Club ausklingen lassen – ja, man wird eben nur einmal 20!

An dieser Stelle noch einmal ein grosses MERCI an alle Gäste und Freunde – wir freuen uns schon auf unser nächstes Geburtstagsfest mit Euch ...

Bericht:

Alexander Zaugg

Foto:

Gino Francescutto



Martin Hauri, Nicco Licari, Alexander Zaugg, Andreas Roos.

Headlines en français

- Le 20 juin, JCI Bellevue-Zürich a fêté ses 20 ans avec membres actifs et anciens et amis dans une ambiance estivale au Rimini Bar de Zürich. Le moment culminant fut la nomination comme sénateur méritée de Nicco Licari, ancien président de la LOM.

green.ch
Internet made in Switzerland

Surfen,
telefonieren,
fernsehen.

AB CHF
59.-
PRO MONAT

Grosse Unterhaltung
zum kleinen Preis



Schnell im Internet surfen
mit Gratis-WLAN-Modem



Günstig telefonieren
mit attraktiven Tarifen
ins In- und Ausland



Digital-TV in HD geniessen
mit bis zu 190+ Sendern,
davon 35+ in HD-Qualität

Mehr Informationen unter
www.green.ch/multi

0844 842 842
Hotline Montag – Freitag von 8–17 Uhr

Bei einer Vertragslaufzeit von 24 Monaten schenken wir Ihnen die Aufschaltgebühr. Mehr Informationen zu Konditionen, Vertragslaufzeiten und Promotionen finden Sie unter www.green.ch/multi

UNTERSEE-KREUZLINGEN

Vom Haar zum Diamanten



JCI-Senator Rinaldo Willy.

Alt Herrenanlass mit dem Vollblut-Unternehmer Rinaldo Willy – wie nutzt man sein JCI-Netzwerk und seine JCI Erfahrungen?

Anlässlich des traditionellen Alt Herrenanlasses im Unternehmerforum Lilienberg in Ermatingen durften wir den sympathischen und dynamischen Unternehmer und JCI-Senator Rinaldo Willy erleben. Rinaldo Willy ist Vollblut-Unternehmer mit viel Leidenschaft und Esprit. Er ist Mitgründer und Inhaber der erfolgreichen Firma Algordanza. Algordanza (rätoromanisch = Erinnerung) stellt Erinnerungsdiamanten auf Basis von Kohlenstoff her. So werden aus menschlicher Kremationsasche oder Haaren Diamanten hergestellt. Diese Kristallsynthese er-

folgt unter extrem hohem Druck und hohen Temperaturen – ähnlich den Bedingungen im Erdinneren. Algordanza ist weltweit erfolgreich aktiv. Produziert werden die Diamanten in Ems (GR). Doch der energiegeladene und initiative JC Rinaldo Willy begnügt sich nicht «nur» mit der Produktion und dem weltweiten Vertrieb von Diamanten. Mit der Herstellung und dem Aufbau des eigenen Schweizer Whiskylabors «Orma» realisiert er derzeit die Umsetzung eines nächsten geschäftlichen und persönlichen Traumes. Das Netzwerk und die Erfahrungen bei JCI helfen ihm bei der Realisierung seiner Ideen und Träume. Wir von der Kammer JCI Untersee-Kreuzlingen wünschen weiterhin viel Erfolg und Spass bei der Realisierung

Deiner unternehmerischen und persönlichen Ziele!



Bericht & Foto:
Patrick Hugelshofer

Headlines en français

■ Rinaldo Willy, entrepreneur de succès et ancien JC, a rendu visite encore une fois à la JCI Untersee-Kreuzlingen. La première fois il a présenté sa production de diamants, cette fois son nouveau rêve personnel et commercial: « Orma », sa nouvelle marque de Whisky suisse.

RHEINTAL

Wirtschaftsleben – Weltwirtschaft im Schulzimmer

Spielerisch lernen Jugendliche an einem praktischen Beispiel (World Trade Game WTG) etwas über die Wirtschaft, den Welt-handel und ihre Zusammenhänge.

Auch im 2015 führt JCI Rheintal mit zwei Oberstufenklassen das WTG durch. Die Vertreter der JCI Rheintal verstanden es, den Schülerinnen und Schülern das Spiel zu erklären und sie zu motivieren.

Jeder Schüler vertritt ein Land und erhält dem Land entsprechende Rohstoffe. Die Ausgangslage der Länder ist demnach sehr unterschiedlich. Es gilt die notwendigen Endprodukte zu produzieren. Feilschen, Handeln und Tauschen ist angesagt. So wird aus Weizen und einer Arbeitskraft ein Brot, aus Stahl ein Auto oder aus Baumwolle ein Kleidungsstück. Gespielt wurde über mehrere Runden, dabei gab es auch einen Börsencrash und eine Rohstoffkrise. Zwischen den Runden be-

kamen die Schüler Inputs von den Vertretern der JCI Rheintal über Konsum und Weltwirtschaft.

Es ist erstaunlich, wie schnell und unterschiedlich die Schüler das Spiel angehen und welche Handelsmöglichkeiten sie wählen. Der Eifer und die Begeiste-

rung, wie die Schüler die Aufgabe in Angriff nehmen, sind immer wieder eindrucklich. Für JCI Rheintal Motivation genug, das Spiel auch weiterhin durchzuführen.

Die Erkenntnisse, welche die Schüler bekommen, sind wichtig, schlussendlich widerspiegelt

dieses Spiel das reale Leben. Die Schüler, die im Sommer ins Berufsleben einsteigen, wurden auf spielerische Art vorbereitet.



USA beim Handeln...

Bericht:
Barbara Keel

Foto:
Nadja Sonderegger



Headlines en français

■ Chaque année, JCI Rheintal propose son « World Trade Game » à des étudiants qui sont en train d'entrer dans le monde du travail et de l'économie. Avec ce jeu ils apprennent à connaître le monde réel de l'économie mondiale avec ses ressources et la production.

POUR NOUS, LA MEILLEURE
DES MÉDECINES, C'EST
UN SENTIMENT DE SÉCURITÉ.



Nous mettons tout en œuvre afin que vous
restiez en bonne santé ou recouvriez la santé.

Tout comme près de 27 500 entreprises, associations et pas moins de 1,3 million d'assurés, JCIS fait confiance aux solutions d'assurance de premier plan de SWICA. Grâce à ce partenariat, les collaborateurs et leurs proches bénéficient des nombreux avantages offerts par SWICA en cas de prévention, de maladie et d'accident ainsi que de remises attrayantes sur les primes. Optez sans attendre pour la meilleure des médecines. Téléphone 0800 80 90 80. swica.ch/fr/jci



POUR LA MEILLEURE DES MÉDECINES.



ABA CLIK



Modernste Technologie verstehen und nutzen. Weiterkommen

Mobile Drehscheibe für Ihre Unternehmen:
Employee-Self-Service, Spesenverwaltung oder Arbeits-
und Präsenzzeiterfassung.

www.abaclick.ch



Auch wir sind am CONAKO!
Besuchen Sie uns an der Tradeshaw
und gewinnen Sie – noch vor Ort.

CHUR

Elektrifiziert!

Neue Evolutionsstufe oder kurzweiliger Trend? An Elektroautos scheiden sich bekanntlich die Geister. Die LOM Chur bekam kürzlich selbst die Gelegenheit zu entscheiden, wie sich moderne, elegante und kräftige Elektroautos aus der Königsklasse anfühlen – ein Ereignis, das elektrifiziert, auch der Gäste wegen.

Montagabend in der Industriezone bei Maienfeld, leichter Regen. Die LOM Chur zu Gast bei Lehner Akustik. Der Anlass startet wie viele zuvor, Smalltalk, herzliche Begrüssungen, die ersten Gäste bestaunen die modernen Ausstellungsräume der Firma. Dann der Überraschungsbesuch von NP Cédric Cagnazzo und EVP Adrian Schmidhäuser. Als wäre dies nicht genug, kommt plötzlich leichte Aufregung auf, die Gäste drängen nach draussen in den zunehmenden Regen. Es fahren zwei, auf

den ersten Blick, unscheinbare Autos leise auf den Parkplatz. Der zweite Blick lässt indes keinen Zweifel mehr, gerade sind zwei Tesla Model S in der höchsten Ausführung vorgefahren. Die Gäste scharen sich um die Autos und bestaunen diese von aussen und innen. Der offizielle Part des Anlasses beginnt, gespannt hören die

Gäste den Ausführungen des LOM-Präsidenten Marc Cadalbert und NP Cédric Cagnazzo zu. Danach folgen eine interessante Firmenbesichtigung zusammen mit Inhaber Pascal Lehner, eine kurze, aber packende Präsentation über Tesla sowie ein feiner Apéro. Der heimliche Star ist und bleibt Tesla, das Auto ist Teil von vielen ange-

regten Diskussionen über die Vor- und Nachteile der Elektroautos und deren Energiegewinnung. Die eindrucksvolle und zugleich elektrifizierende Testfahrt runden den gelungenen Abend ab.



Bericht & Foto:
Marco Luzi



Kompromisslos, schnell, modern und alles ohne fossile Energie – Tesla Model S.

Headlines en français

■ Lors d'une visite chez l'entreprise Lehner Akustik, les JS ont pu admirer deux modèles de voiture Tesla de classe supérieure. A cet événement ont participé aussi NP Cédric Cagnazzo et EVP Adrian Schmidhäuser. Des essais sur route ont « électrifié » les nombreux intéressés.

CHUR

Ein wahrer Gaumenschmaus

Die ersten warmen Tage ziehen ins Land. Was wäre da nicht besser geeignet als ein Anlass bei einem erfolgreichen Getränkehandel und die Degustation von exklusivem Wein und einheimischen Bieren? Sozusagen als Inspiration für den nächsten Grillplausch.

Die LOM Chur besuchte deshalb Mitte April die Getränke-Quelle, ebenfalls in Chur. Der heutige Inhaber und Gourmet-Spezialist Silvano Costa hiess uns herzlich willkommen. Nach einem kurzen Referat über die Geschichte der Firma (besteht seit 60 Jahren) und dem eigenen Werdegang in der Gastronomie und Hotellerie sowie Erfahrungen im Delicatessen-Detailhandel, überraschte uns Silvano mit einer kulinarischen Reise durchs Bündnerland bis hin zu exotischen und süssen Geschmäckern. Seine Erfahrung im Getränkehandel zeigte er uns in Form von drei Degustationen.

Wir hatten die Wahl zwischen Rot- und Weisswein, einheimischen Bieren und einheimischen Mineralwassern. Wobei die Idee, Mineralwasser zu degustieren, bei einigen Teilnehmerinnen und Teilnehmern auf grosses Interesse stiess. Ja, wer hätte gedacht, dass «herkömmliches» Mineral-

wasser eine Vielfalt von Geruchs- und Geschmackskomponenten besitzt, welche so bekannterweise bei Wein und Bier vorhanden sind? Begleitet wurde die Degustation von Silvanos Fachwissen und mit der einen oder anderen Hintergrundinformation zu dem jeweiligen Produkt. Die LOM



Kulinarischer Hochgenuss in Chur.

Chur liess sich an diesem Abend kulinarisch mit Speis und Trank verwöhnen und konnte nebenbei neue Erkenntnisse über Wein, Bier und nicht zuletzt über Mineralwasser gewinnen – na dann: «Prost»!



Bericht & Foto:
Marco Luzi

Headlines en français

■ Déguster de l'eau ? Dans l'entreprise de Silvano Costa, les JCs de Coire ont pu distinguer l'odeur et le saveur de vins rouges et blancs, de bières locales et même de diverses eaux minérales – une expérience culinaire surprenante.

INTERLAKEN

20 Jahre Twinning Interlaken – Mainz



Senator Nils Graf # 60315 bei der Übergabe der Ehrenurkunde mit dem Sprecher der Mainzer, Daniel Beissmann.

Das Twinning zwischen JCI Interlaken und den WirtschaftsJunior Mainz feiert sein 20-Jahr-Jubiläum. Wir besuchten im Juni die WJ in Mainz und feierten das Jubiläum ausgiebig.

Im Jahre 1995 fand ein Mitglied der WJ Mainz den Weg ins Berner Oberland. Sein Ziel waren zunächst die tollen Berge und Bergbahnen, und schlussendlich kam ihm die Idee, nach JCI-Mitgliedern in der Region zu suchen. Schon beim ersten Kontakt entstand die Idee für ein Twinning der beiden LOMs Interlaken und Mainz, und kurz darauf reiste auch schon eine kleine Delegation neugieriger Interlakner Richtung Deutschland.

Seither wird das Twinning intensiv gelebt. Jeweils einmal im Jahr treffen sich die Mitglieder der jeweiligen LOMs abwechselnd für ein Weekend in Interlaken oder Mainz, und es entstehen immer wieder neue Freundschaften und Ideen. Selbstverständlich gehört auch das «Netzwerken» zu den Höhepunkten eines jeden Twinning, und die Mitglieder übernachten jeweils privat bei den Gastgebern. Somit entstehen aus «home hospitality» langjährige Freundschaften und unvergessliche Momente. Anlässlich des Jubiläums wurde unser Senator Nils Graf zum Ehrenmitglied der WJ Mainz ernannt und damit für sein lang-

jähriges Engagement für dieses Twinning geehrt. Wir freuen wir uns auf die nächsten 20 Jahre.



Bericht & Foto:
Tanja Müller

Headlines en français

■ Le jumelage entre Interlaken et Mainz (Allemagne) a atteint l'âge de 20 Ans – une occasion pour fêter ensemble. Lors de la célébration à Mainz, le sénateur Nils Graf a été nommé membre d'honneur de la Jeune Chambre de Mainz.

OUEST LAUSANNOIS

Une nouvelle chambre JCI dans l'Ouest lausannois

Le 1er juillet 2015 s'est réuni à Bussigny un petit comité pour fonder l'OLM Ouest Lausannois.

Parmi les six candidats et trois potentiels intéressés, quelques invités se sont joints à cet événement : Le président national Cédric Cagnazzo, le responsable de la zone 1, Etienne Dayer, le vice-président de l'OLM de Lausanne,

Olivier Müller, ainsi que la Syndic de Bussigny, Madame Claudine Wyssa, qui nous a fait l'honneur de sa présence.

Après les formalités administratives, six candidats ont été nommés membres de cette nouvelle chambre. Daniela Ragni et Kalimashi Visar, leurs invités de l'OLM de Morges, leur ont délivrés leurs

pins. Le comité a été élu avec succès sous les applaudissements de l'assemblée.

La parole est ensuite donnée au Président nouvellement élu, Monsieur Jörg Heynen. En quelques mots il résume le programme annuel de la nouvelle OLM JCI Ouest Lausannois. Dans cette région riche en entreprises, cette

nouvelle chambre se fixe des objectifs stratégiques dans le monde du business. Les derniers points administratifs sont finalement votés.

Pour clôturer l'assemblée la parole est donnée à Madame Claudine Wyssa, Syndic de Bussigny. Elle a éloquemment décrit sa journée, plongée au centre des nouveautés politiques et culturelles vaudaises et régionales.



AG constitutive JCI Ouest Lausannois

Texte:

Jörg Heynen

Photo:

Alain Neurwerth



Headlines auf deutsch

■ Mit 6 Mitgliedern wurde am 1. Juli 2015 die neue JCI-Kammer Ouest Lausannois gegründet. Präsident ist Jörg Heynen. In diesem Gebiet, das reich an Unternehmen ist, hat sie die JCI strategische Ziele in der Welt des Business gesetzt.

GLÂNE

90 kilomètres à VTT le long des frontières du district de la Glâne

Les amateurs de VTT étaient au rendez-vous au début du mois de mai pour découvrir en exclusivité le nouveau parcours VTT non-balisé créé par la Jeune Chambre Internationale de la Glâne. Avec un peu plus de 90 kilomètres au compteur, ce parcours offre trois possibilités de tracés : une boucle sud, une boucle nord et le tour dans son intégralité.

Quatre vététistes chevronnées et habitués aux longues distances ont sillonné la Glâne. Il leur a fallu seulement quatre heures pour parcourir 92 kilomètres avec un dénivelé de 1'726 mètres. Un deuxième groupe de trois vététistes accompagnés d'un membre de la JCI Glâne sont arrivés peu après l'équipe de tête.

Les impressions du parcours sont réjouissantes pour les initiateurs du

projet. Les sportifs de la journée relèvent la diversité du tracé avec des passages plus techniques dans le sud, une montée exigeante vers le Mont Gibloux et une fin de courses plus roulante.

Avec le soleil au rendez-vous, l'inauguration fut ponctuée de diverses animations et activités : parcours d'agilité pour les enfants, démonstrations de parkour avec les Hurricane Runners, ambiance musicale avec Echoecho et leur lanceur de drapeaux ainsi que la présentation de différents modèles VTT avec ou sans assistance électrique.

Pour découvrir ce nouveau parcours, différents moyens sont mis à disposition des curieux et sportifs. Une carte topographique 1:25000 du Tour de la Glâne est en vente et des appareils GPS sont également

mis en location auprès de Sports Aventures à Romont. Sur le site internet www.jci-glâne/raiffeisen-tourdelaglâne, les détenteurs d'appareils GPS pourront télécharger le parcours.

Texte:

Floriane Pochon



Headlines auf deutsch

- Im Mai hat JCI Glâne ihren neuen und abwechslungsreichen Mountainbike-Parcours vorgestellt: 90 km rund um den Distrikt mit einfachen und schwierigen Strecken, genau erklärt auf einer Karte und mit der Möglichkeit, ein GPS-Gerät mit dem Verlauf zu programmieren.

TICINO

SMILE & FLY!

Sorridere e volare! Avvicinando ciechi e ipovedenti al mondo del paracadutismo.

SMILE & FLY! In assoluto la miglior descrizione di quanto avvenuto nel progetto JCI Ticino in collaborazione con UNITAS il 13 giugno scorso. Partenza da Lugano per 16 persone tra soci JCI Ticino e UNITAS, un viaggio che scorre agile tra chiacchiere e condivisioni con meta Il Tunnel del Vento di Sion.

Un'esperienza di volo in sicurezza, dove viene riprodotta la sensazione di caduta libera provata dai paracadutisti.

All'arrivo i volti erano comprensibilmente tesi da quell'agitazione elettrizzante che accompagna un'esperienza sconosciuta affrontata per la prima volta.

La tensione iniziale è svanita velocemente, tramutandosi in un sorriso.

La gioia di avercela fatta, di aver af-

frontato un limite, la gratitudine nell'aver trovato nei soci JCI Ticino tanta disponibilità e voglia di avvicinarsi alla realtà delle difficoltà vivise.

Un'opportunità di crescita personale dal valore inestimabile quella che è stata offerta con questo progetto, sviluppato in diverse fasi, una cena al buio presso Mosca Cieca, un corso per gli accompagnatori e la tappa finale in volo. L'entusiasmo e la carica di tutti fa presagire che questo sia solo l'inizio di un lungo cammino.

Un grazie speciale a JCI Switzerland Foundation per il sostegno economico e UNITAS che hanno contribuito a trasformare questo sogno in realtà.

Texte:

Matteo Paolucci



Headlines en français

- En collaboration avec l'association Unitas, JCI Ticino a organisé un événement pour personnes aveugles ou malvoyants : A Sion ils leur ont offert une expérience inoubliable dans le simulateur de chute libre indoor.

Headlines auf deutsch

- In Zusammenarbeit mit der Vereinigung Unitas organisierte JCI Ticino einen Anlass für blinde und sehbehinderte Menschen: In Sion begaben sie sich in den Simulator für Indoor-Skydiving und ermöglichten ihnen ein unvergessliches Erlebnis.

Zürich | Basel | Bern | Brig

Meine Fachhochschule ist genau hier.

Immer mehr Berufstätige setzen auf das Erfolgskonzept Fernstudium.
Wann ist Ihr nächster Karriereschritt?

www.ffhs.ch

FFHS
Fernfachhochschule Schweiz
Mitglied der SUPSI

IHRER KONKURRENZ IMMER EINEN SCHRITT VORAUSS

Exklusiv
für JCI-Mitglieder:
15% RABATT
auf unsere Dienst-
leistungen!*

COMVATION AG • Burgstrasse 20 • 3600 Thun
T +41 33 226 60 00 • www.comvation.com
Andy Wirth • Account Manager • aw@comvation.com

*Angebot gültig bis 30. November 2015

comvation[®]
web development competence

FRIBOURG

Wachstum in der Kammer: La Commission «Expat Connection»

Wie kann man Expats integrieren?
L'exemple de l'OLM de Fribourg.

Für Neuankömmlinge in einem Land – welche zudem häufig die lokale Sprache nicht beherrschen – ist es nie einfach, sich erfolgreich zu integrieren oder auch nur ihre Freizeit angenehm zu gestalten. Viele Menschen mögen nicht Aktivitäten am Abend oder während Wochenenden allein unternehmen oder fühlen sich unwohl dabei, spontan auf Unbekannte zuzugehen. Die Mitglieder der Expat-Bevölkerung leben somit häufig in einer abgeschlossenen Welt, denn ihr Umfeld und die einzigen Personen, welche sie kennen, sind meist direkt mit ihrer Arbeitswelt verbunden. Die Mehrheit dieser Expats hat ihren Arbeitsort meist nicht selber gewählt und verbringt dort einige Monate oder höchstens ein paar Jahre. Diese Zeitspanne mag einerseits zu kurz erscheinen, um in den Aufbau von dauerhaften Freundschaften zu investieren. Andererseits ist sie aber trotzdem zu lang, um allein zu Hause zu bleiben oder um sich einzig mit Arbeitskollegen zu vergnügen.

La population cible de la Commission «Expat Connection» est

ainsi le personnel expatrié des entreprises suisses ou étrangères installées dans la ville ou le canton de Fribourg. Il est souvent difficile pour cette catégorie de personnes de faire de nouvelles connaissances en dehors de leur milieu professionnel, de connaître la culture du lieu où elles vivent, et de découvrir des endroits insolites ou typiques. La Commission «Expat Connection» s'est ainsi donnée pour mission d'ouvrir un espace de rencontres pour ces personnes, afin de leur donner la possibilité de créer des liens entre eux, de tisser des relations avec des jeunes Fribourgeois et Fribourgeoises motivés (les membres de la JCI Fribourg), et également de découvrir une partie du patrimoine culturel et gastronomique du canton de Fribourg.

So wurde die Kommission «Expat Connection» 2010 gegründet mit dem Ziel, die Integration von Personen zu fördern, welche sich im Rahmen ihrer beruflichen Tätigkeiten oder aus familiären Gründen im Kanton Freiburg niederlassen. Es geht dabei darum, diesen Personen zu ermöglichen, sich untereinander zu treffen, um Erfahrungen im Zusammenhang mit ihrer An-

kunft und ihrem Aufenthalt in Freiburg auszutauschen und von Begegnungen und Freundschaften innerhalb der Expat-Gemeinschaft zu profitieren. Andererseits wird angestrebt, die Expats soweit möglich in ihrem neuen Umfeld zu integrieren, indem ihnen der Kontakt zu den lokalen Einwohnern erleichtert wird.

L'organisation d'événements ponctuels vise à contribuer, dans un premier temps, à tisser des liens entre les participants, de manière à favoriser le développement d'une réelle communauté. Dans un deuxième temps, la tenue d'événements réguliers permet de donner un caractère permanent à la commission, de manière à ce que celle-ci devienne autonome et ne requiert plus le soutien de la JCI. L'aboutissement de la commission serait donc d'assurer, à moyen terme, l'existence propre d'une communauté d'expatriés vibrante et durable, résistant aux inévitables mouvements de cette population en évolution permanente. Jährlich finden zurzeit vier Anlässe statt, zwei im Frühjahr mit freien Themen (z.B. Kultur, wine tasting, «JCI meets expats» etc.), einer im Herbst im Rahmen der

Freiburger Bénichon/Kilbi-Feier und der letzte im Dezember zum Sankt Nikolaustag. Für jeden Anlass wird ein Konzept mit passendem Ort und Gastredner festgelegt. Als Gastredner konnten hochkarätige Persönlichkeiten wie z.B. Herr Beat Vonlanthen, Staatsrat und Volkswirtschaftsdirektor, oder Herr Hans Kossmann, damaliger Trainer des HC Fribourg Gottéron, gewonnen werden. Zusätzlich zu den vier Anlässen wird für die Expats jeden letzten Donnerstag eines Monats ein «Stammtisch» in einer Bar organisiert. Dies erlaubt es den Expats, sich spontan und regelmässig zu treffen.

Le site internet www.expatsconnection.ch permet aux Expats de connaître les nouveaux événements et de rester en contact. De plus, la commission «Expat Connection» mise également sur les réseaux sociaux professionnels, afin que les expatriés de notre canton puissent plus facilement communiquer entre eux. Le groupe «Expat Connection - Fribourg» créé sous LinkedIn permet d'enrichir les contacts après les rencontres faites lors des soirées «Expat Connection» et de faire connaître ces rencontres aux nouveaux venus.

Die Kommission konnte so diesem Mikrokosmos der Expats – die meisten unter ihnen jünger als 40 Jahre – zeigen, dass man sich auf freiwilliger Basis und ohne Gewinnstreben für die Gemeinschaft einsetzen kann. Die Junior Chamber International Freiburg ist dank diesem interkulturellen Austausch gewachsen. Versucht es doch auch in eurer LOM.



Vortrag von Hans Kossmann, damaliger Trainer vom HC Fribourg Gottéron



Texte:

Floriane Pochon

Schlank, schick, innovativ: Der neue Opel Astra



Der neue Opel Astra: Leichter, effizienter, komfortabler und sicherer

Jetzt schlägt Opel ein neues Kapitel in der Geschichte seiner Bestseller auf. Drei Prämissen sind für den neuen Astra entscheidend: Effizienz, Innovation und Athletik. Er ist bis zu 200 Kilogramm leichter als sein Vorgänger – und sein athletisches Design zeigt dies schon äusserlich. Seine Ausmasse sind kleiner geworden, das Raumangebot und der Komfort dabei aber spürbar gewachsen. Unter der Motorhaube kommen ausschliesslich Triebwerke der neuesten Generation zum Einsatz. Die Leistungsspanne reicht von 74 kW/100 PS bis 147 kW/200 PS. Zahlreiche Technologien und Assistenzsysteme aus höheren Fahrzeugklassen steigern Komfort und Sicherheit der Astra-Passagiere – vorneweg der persönliche Online- und Service-Assistent Opel OnStar, die hochmoderne Smartphone-Integration sowie das wegweisende neue adaptive IntelliLux LED®-Matrix-Licht.

Athletisches Design trifft grosses Raumangebot: Die perfekte Astra-Symbiose

Der neue Opel Astra glänzt mit einem Luftwiderstandsbeiwert von 0,285 – ein Top-Wert bei Kurzheck-Fahrzeugen. Aussen kleiner, im Innenraum aber grösser: Für die erfolgreiche Quadratur dieses Kreises sind die Opel-Ingenieure verantwortlich. In Kombination mit neu gestalteten Sitzen profitieren die Fahrgäste im Fond nun

von satten 35 Millimetern mehr Beinfreiheit als bisher. Im Innenraum korrespondiert die feine Gestaltung mit hochqualitativen Materialien mit einer funktionalen Klarheit.

Hilfe und Service rund um die Uhr: Beste Vernetzung mit Opel OnStar

Die nächste Generation des Astra wird das erste neue Modell von Opel sein, das ab Marktstart über den persönlichen Online- und Service-Assistenten Opel OnStar verfügt. Opel OnStar bietet den Kunden ein breites Angebot an Sicherheits- und Komfortdiensten. Falls beispielsweise bei einem Unfall der Airbag ausgelöst wird, stellt Opel OnStar sofort automatisch die Verbindung zu der Opel OnStar-Leitstelle her. Der über Opel OnStar kontaktierte ausgebildete Notfallassistent fragt, ob und welche Hilfe benötigt wird. Sollte niemand antworten, leitet er sofort alle notwendigen Massnahmen ein. Und dies ist nur eine von vielen Situationen, in welchen der neue Online- und Service-Assistent hilfreich zur Seite steht. Fahrer und Passagiere können Opel OnStar rund um die Uhr und an 365 Tagen im Jahr erreichen. Ob für den Pannenservice oder andere Dienstleistungen, ein Mitarbeiter ist immer persönlich zur Stelle.

Innovationsstar

Absolutes Novum und Sicherheits-Highlight im neuen Astra ist auch das intelligente Lichtsystem IntelliLux LED®. Das

wegweisende, von Opel patentierte Voll-LED-Matrix-Licht der nächsten Generation ermöglicht das Fahren mit blendfreiem Fernlicht und wird mit dem neuen Astra erstmals in der Kompaktklasse verfügbar sein.



Das aus 16 Elementen – acht auf jeder Fahrzeugseite – bestehende neue System passt die Länge des Lichtstrahls und die Verteilung des Lichtkegels automatisch und kontinuierlich jeder Verkehrssituation an. Bei einer Geschwindigkeit von 80 km/h nimmt der Fahrer damit Objekte am Fahrbahnrand 30 bis 40 Meter früher wahr als mit konventionellem Halogen- oder Xenon-Abblendlicht. Damit hat er rund 1,5 Sekunden mehr Zeit zum Reagieren. Das Blenden anderer Verkehrsteilnehmer ist dabei ausgeschlossen.



Auch die neuen, mit dem AGR-Prüfsiegel (Aktion Gesunder Rücken e.V.) versehenen Sitze sind Spitzenklasse. Sie führen die Opel-Tradition ausgezeichneter, ergonomischer Sitze fort und verfügen nun über zusätzliche Komfortmerkmale: Die Sitze bieten 18-Wege-Einstellung für den Fahrer und verfügen über Massagefunktion, Ventilation und eine elektro-pneumatische Sitzwangenverstellung. Auch die Passagiere im Fond können sich über mehr Komfort als bisher freuen – neben mehr Platz sind auf Wunsch die beiden äusseren Rücksitze beheizbar. Der komplett neu konstruierte Opel Astra ist also nicht nur komfortabler, sicherer, attraktiver und moderner als jemals zuvor, er ist auch leichter, agiler, aerodynamischer und in jeder Hinsicht effizienter. So fährt Opel in die Zukunft.

Attraktive Preisgestaltung

Der neue Astra mit 1,4-Liter-Benziner mit 100 PS startet zum günstigen Einstiegspreis von CHF 20 900.– (alle Preise im Folgenden UPE inkl. MwSt. in der Schweiz). Für einen Aufpreis von gerade einmal CHF 1000.– gibt's den 105 PS starken Dreizylinder 1.0 ECOTEC Direct Injection Turbo, der den neuen Astra zum saubersten und sparsamsten benzingetriebenen Modell der Kompaktklasse macht. Der 1.6 CDTi Flüsterdiesel kann ab CHF 25 400.– geordert werden.

Die nächste Generation des Kompaktklasse-Erfolgsträgers ist bereits bestellbar. Die ersten Fahrzeuge treffen Ende Oktober beim Handel ein.

JCI CENTRAL SWITZERLAND

1st Birthday & 100 Years of JCI

JCI Central Switzerland was founded in Zug on August 14th, 2014. One year later, we celebrate not only our first anniversary but also join into the 100 Years of JCI celebration at Jazz Night in Zug where we are joined by former JCI World President Georges Bouverat!

The past 12 months were filled with many activities in our chapter in the true JCI spirit of «Just do it». Website development;

marketing materials production; participation in Expat Expo; newsletters and press releases to name a few developments, kept us on our toes. We held exciting monthly meetings, where we kicked off fundraising activities as well. We would like to thank our fellow JCs from JCI Zürichsee (Reto Schabron, Claudia Chinello & Markus Selzer), who supported JCI-CS with their time and knowledge by conducting Trainings at our meetings.

We are also excited about our upcoming events and would be delighted to welcome fellow Swiss JCs at our events. Follow us on our website, Facebook & LinkedIn and meet JCs from the first English speaking JCI LOM in Switzerland.

Bericht:
Jelena Isayeva Larsen
Foto:
Megan Meyer



JCI Central Switzerland at ExpatExpo in Cham (March 2015)

JCI CENTRAL SWITZERLAND

Poker Night Charity Tournament & BBQ

JCI Central Switzerland Poker Tournament to support ITF Junior Wheelchair Camp.

On June 18th JCI Central Switzerland held its traditional summer party. Not only did we enjoy the famous Zuger sunsets and BBQ together but we also made a difference thanks to the generous support of fellow JC Claudia Chinello of PokerAcademy and JCI Zürichsee. JCI CS members and guests enjoyed the exciting workshop on Business Poker at the Dachraum of the Zuger Bibliothek. Afterwards, Past President Emely Steegstra-Hendrix of Emely's Fine Dining hosted the BBQ, and under Claudia's guidance, we held an exciting poker tournament. The bets kept rising and the tournament turned from a first-timers' lesson into a nail-biting affair.

THANK YOU SO MUCH FOR
YOUR GENEROUS SUPPORT,
JCI CENTRAL SWITZERLAND
IT MADE A REAL DIFFERENCE
Waltenspühl

Thank you note from the coach and camp organizer, Thomas Waltenspühl.

The participation fee was collected for the benefit of the ITF Junior Wheelchair Camp. The camp welcomes 29 young wheelchair players from 12 countries in Oberentfelden this year. JCI CS raised 350 CHF towards the good cause! The coach and camp organizer, Thomas Waltenspühl, thanked everyone in a heartfelt message for the interest to the project, and wanted us to know that our efforts made a great difference to plug the hole left in the

tournament organizational budget by the increased CHF/EUR exchange rate this year. We thank every single participant who came by and took interest in the wheelchair tennis at our Poker&BBQ night.

Text & Photo:
Zalina Sanova



Headlines en français

■ JCI Central Switzerland, la première JCI suisse de langue anglaise, a fêté son premier an de vie. Cette JCI active a développé son site internet, a publié Newsletters et informations pour les médias. Ils étaient aussi présents à l'Expat Expo.

Headlines auf deutsch

■ Seit einem Jahr gibt es die englischsprachige JCI Central Switzerland. Dieser Geburtstag wurde ausgiebig gefeiert: Die Website wurde weiterentwickelt, Newsletters und Medieninformationen herausgegeben. JCI-CS war auch am Anlass für Expats präsent.

Headlines en français

■ Lors de son party d'été, JCI Central Switzerland a organisé une nuit Poker avec membres et invités en faveur de personnes en fauteuil roulant: Avec CHF 350 on a soutenu un Camp pour jeunes personnes en fauteuil roulant.

Headlines auf deutsch

■ JCI Central Switzerland organisierte an ihrer Sommer-Party mit Mitgliedern und Gästen eine Poker-Nacht zu Gunsten von Rollstuhl-Fahrern: Mit 350 Franken wurde ein Camp für junge Rollstuhl-Fahrer unterstützt.

Innovation aus der Nachbarschaft: Free Mountain setzt bei seiner Website auf die Profis der Comvation AG



Trendig, emotional & responsive – die Website www.free-mountain.ch ist innovativ und zukunftssicher umgesetzt.

Sascha Schmid wuchs quasi auf Skis auf und ist zweifelsohne ein Profi auf seinen zwei Brettern. Er organisiert Freeski-Camps, bringt sein Wissen bei der Produktentwicklung mit ein und berät seine Kunden mit Herzblut. Seine Website aber überlässt Sascha den Profis aus Thun.

Durch die rasante Entwicklung im Webbereich ergeben sich Chancen, aber auch Risiken. Klar ist: Wer innovativ handelt, ist der Konkurrenz einen Schritt voraus – vor allem KMUs sollten diesen Faktor nicht unterschätzen.

Den Richtigen finden

Die Suche nach dem passenden Webdienstleister gestaltet sich oftmals schwierig. Nicht zuletzt, weil Tätigkeiten wie das Programmieren von Websites häufig gemieden

oder mit grossem Respekt betrachtet werden. Diese Distanz bringt viele dazu, sich gar nicht erst mit dem Thema auseinanderzusetzen zu wollen – und genau dies ist der Moment, sich einen kompetenten Partner zu suchen. Oder, wie in Saschas Fall, von einem innovativen Webdienstleister aus der Nachbarschaft gefunden zu werden.

Mehr als nur Visitenkarte

Längst ist eine Firmenwebsite nicht mehr nur eine Visitenkarte im Internet – heutzutage kann sie aktiv als Verkaufs- und Marketinginstrument genutzt werden. Stellen Sie sich Ihre Website als Mitarbeiterin vor, welche rund um die Uhr arbeitet und dazu noch auf Kompensation und Ferien verzichtet. Saschas Onlineshop und die Eventseite mit Bu-

chungsmöglichkeit tun genau das – 365 Tage im Jahr.

Responsive Webdesign

Während Sascha beim Projektleiter der Comvation noch seine letzten Wünsche am Design anbrachte, arbeitete der Entwickler bereits am Responsive Webdesign. Soll heissen: Er programmierte das flexible Design so, dass es sich dem jeweiligen Endgerät anpasst und eine hohe Benutzerfreundlichkeit gewährleistet ist. Vor allem dieser Punkt ist seit der Google-Anpassung vom 21. April 2015 (Stichwort: «Mobilegeddon») nicht mehr zu unterschätzen und kann KMUs hart treffen.

Viele Wünsche – alles drin

Sascha war klar, welche Funktionalitäten seine neue Website haben soll. Trendig-emotional, responsi-

ve, Onlineshop und Social Media waren nur ein paar Stichworte, welche den Umfang und die Wünsche des Thuner Shopbetreibers beschrieben haben. Ein wichtiges Augenmerk waren Saschas Camps und Kurse, welche nebst Informationen auch eine Online-Buchungsmöglichkeit haben sollten. Dass die Lösung einfach bedienbar sein soll und die Optimierung in den Suchmaschinen wichtig ist, versteht sich von selbst. Die Websites der Comvation bieten all diese und weitere Funktionen bereits im Standardumfang an. Mühsame PluginInstallationen, potenzielle Mehraufwände und Basteleien fallen somit weg und garantieren dem Kunden eine zukunftssichere und nachhaltige Web-Lösung, welche auf jeglichen aktuellen Browserversionen und Endgeräten einwandfrei dargestellt wird.



Sascha Schmid

Inhaber Free Mountain Shop Thun
Freeskier
patentierter Skilehrer
www.free-mountain.ch

«Offen, ehrlich und engagiert – das Team der Comvation berät mich stets top. Meine Wünsche und Features bei der neuen Website konnten restlos berücksichtigt und zu fairen Preisen umgesetzt werden. So macht nebst dem Endprodukt auch die Zusammenarbeit Spass!»

comvation[®]
web development competence

Comvation ist ein führender Schweizer Webdienstleister und Solution-Partner der ersten cloudbasierten Schweizer Webcontentmanagement-Lösung Cloudrexx. Wir konzipieren und implementieren innovative und hochwertige E-Business Cloud-Lösungen.

Möchten auch Sie Ihrer Konkurrenz einen Schritt voraus sein? **JCI-Mitglieder profitieren bis 30.11.2015 von 15% Rabatt auf unsere Dienstleistungen.** Kontaktieren Sie uns – wir sind gerne für Sie da!

Comvation AG, Burgstrasse 20, 3600 Thun.

Tel. 033 226 60 00, www.comvation.com

Andy Wirth, Account Manager, andy.wirth@comvation.com

BRIG

Veränderung bei der Fédération Valais

La FedVS change de visage.



Neuer Vorstand gewählt.

Zu Beginn des Jahres 2015 hat die Fédération Valaisanne der JCI ihre GV in Siders durchgeführt. Anlässlich dieser GV haben der Präsident sowie die restlichen Mitglieder des Vorstandes ihr Mandat abgelegt. Nach verschiedenen angeregten, aber konstruktiven Diskussionen wurde der neue Vorstand von 6 Personen gewählt. Diese bestehen aus je einem Mitglied einer Walliser LOM. Diese sind: Brig, Sierre, Crans-Montana, Sion, Martigny und Chablais. Diese Vereinigung ist nur noch für die Region Wallis von Relevanz, da sie bei der JCIS nicht mehr als offizielles Organ anerkannt wird. Die Walliser LOMs haben aber dennoch entschlossen, diese Struktur mit ihrer Tradition am Leben zu erhalten mit dem Ziel, das Netzwerk unter den verschiedenen Mitgliedern weiterhin zu pflegen und die gemeinsame Arbeit für allfällige zukünftige Projekte zu intensivieren.

Bei dieser Gelegenheit wurden auch die neuen Statuten abgesegnet. Diese ermöglichen nun, die gesamte Struktur leichter zu verwalten. Vor allem aber, wurden sie den Bedürfnissen der LOMs angepasst. Der Vorstand wird für 2 Jahre gewählt, damit die Nachhaltigkeit der Fédération gewährleistet ist sowie die Kon-

takte unter den LOMs gestärkt werden können. Zudem hat der neue Vorstand beschlossen, einen Anlass pro Jahr zu organisieren, um sämtliche Mitglieder aller Walliser LOMs zu vereinen. Das Ziel ist der aktive Austausch unter den JCs in einer geselligen Atmosphäre. Der 1. Anlass wurde von der LOM Brig organisiert, anlässlich der Golfmeisterschaften in Zermatt.

Es sei nochmals ein Dank an den alten Vorstand für seine geleistete Arbeit gesprochen, und vor allem wünschen wir dem neuen Vorstand der Fédération VS viel Erfolg.

Der neue Vorstand besteht aus:

Julien Dubuis, Präsident, LOM Sion
Carmine Catalano, Vize-Präsident, LOM Brig
Gonzague Vouilloz, Kassier, LOM Martigny
Fabien Girard, Aktuar, LOM Chablais
Ralph Barras, Mitglied, LOM Crans-Montana
Frédéric Wuest, Mitglied, LOM Sierre

Nouveau Comité élu.

En ce début d'année 2015, la Fédération Valaisanne des Jeunes Chambres Internationales a tenu son Assemblée Générale à Sierre. Lors de cette dernière, le Président Christophe Elzingre ainsi que les membres du Comité remettait leur mandat. Après différentes discussions, le nouveau Comité élu est composé de 6 membres, un représentant de chaque OLM membre de la Fédération Valaisanne, à savoir Brigue, Sierre, Crans-Montana, Sion, Martigny et le Chablais. Cette Association est aujourd'hui spécifique au Valais car elle n'est plus reconnue dans l'organisation de la JCIS. Les OLM Valaisannes ont décidé de conserver cette structure afin de maintenir les liens existants entre les différentes OLM et de pouvoir les intensifier à travers des collaborations futures.

Lors de cette AG, de nouveaux statuts ont également été approuvés permettant d'adapter les structures et le fonctionnement de la Fédération aux besoins des OLM et à la situation actuelle. Le Comité est élu pour 2 ans afin de garantir la continuité de la Fédération et de renforcer les liens entre les OLM Valaisannes. De plus, le nouveau Comité a décidé d'organiser annuellement un rendez-vous réunissant l'ensem-

ble des membres des OLM Valaisannes. Le but de ces rendez-vous qui a eu lieu à Zermatt dans le cadre du championnat de golf JCIS organisé par l'OLM de Brigue, est de favoriser les échanges entre JCs dans une atmosphère conviviale.

Merci encore aux membres de l'ancien Comité pour leur travail et bon vent au nouveau Comité de la FedVS.

Le nouveau Comité de la Fédération Valaisanne est composé de

Julien Dubuis, Président, OLM Sion
Carmine Catalano, Vice-Président, OLM Brigue
Gonzague Vouilloz, Caissier, OLM Martigny
Fabien Girard, Secrétaire, OLM Chablais
Ralph Barras, Membre, OLM Crans-Montana
Frédéric Wuest, Membre, OLM Sierre

Texte:

Carmine Catalano





Remise de Sénat à Frédéric Corminboeuf

Frédéric a été actif au sein de l'OLM de la Glâne durant 8 ans. Actif dans plus de 14 commissions de travail durant son parcours JCI, il a su s'impliquer personnellement afin d'atteindre les objectifs de son OLM. C'est toujours avec plaisir que Frédéric s'engageait pour la région et pour les différents projets culturels, sociaux ou encore économiques. De par sa présence lors de différents événements nationaux et internationaux, il a su tisser des liens avec des membres d'autres OLM et a appris de leur méthode de fonctionner afin de pouvoir améliorer les compétences de sa propre OLM. Durant son année de Présidence, il s'est fortement impliqué dans tous les projets JCI et a contribué au succès des projets de son OLM.

Lors du pique-nique des familles de l'OLM de la Glâne le dimanche 5 juillet, nous avons eu le plaisir de lui remettre le titre de sénateur. Quel fut sa surprise lorsqu'il vit arriver notre Président National accompagné d'une délégation d'anciens présidents et sénateurs venus des quatre coins de la Suisse. L'OLM remercie Frédéric pour tout le travail effectué et lui souhaite la bienvenue dans le club des Sénateurs JCIS.

Name: **CORMINBOEUF**
 Vorname: **Frédéric**
 Senat-Nr.: **#74190**
 LOM: **Glâne**
 Übergabedatum: **5. Juli 2015**
 Mitglied seit: **2006**



Gelungene Überraschung für Nicco Licari

Während der grossen 20-Jahre-Jubiläumsparty der LOM Bellevue-Zürich gab es für Nicco eine grosse und vor allem gelungene Überraschung. Er wurde am Abend vor über 60 Gästen zum Senator ernannt.

Nicco hat sich in den letzten sechs Jahren als Aktivmitglied diese Ehrung redlich verdient. Nicco hat nämlich während seinen Vorstandsarbeiten in der LOM aber auch im NK bewiesen, dass er ein «Macher» ist und sich stets für das Wohl von JCI einsetzt. Er hat zudem bis dato nicht weniger als 9 internationale Kongresse besucht und freut sich bereits auf die nächsten.

Das Wichtigste ist aber, dass sich Nicco stets als grosser Motivator für neue Mitglieder gesehen hat und mit seiner Art viele jüngere JCs positiv beeinflusst hat. Deshalb freut es uns alle umso mehr, dass er nun als Senator diesen positiven Spirit auf Lebzeiten weitergeben wird. Danke Nicco!

Name: **LICARI**
 Vorname: **Niccolo**
 Senat-Nr.: **#74189**
 LOM: **Bellevue-Zürich**
 Übergabedatum: **20. Juni 2015**
 Mitglied seit: **27. Januar 2009**

Be part of the team - order your JCIS products now



<http://shop.jci.ch>



<http://shop.jci.ch>



Stichhaltige Argumente für mehr Qualität



Unsere Veredelungstechniken

- Textilstickerei
- Textildruck
- Lasergravuren

Zusatz Services

- Nähatelier
- JCIS Webshop (<http://shop.jci.ch>)

Sonderangebot für JCIS News Leser

ab 10 Stück

CHF 250.00 / Stk. exkl. MwSt.*

inkl. Stickerei bis 50cm2 exkl. Stickkarte

STIT.CH GmbH • Gaselweidstr. 37 • 3144 Gasel • 031 972 40 45

www.stit.ch • www.facebook.com/textilstickerei

JCI Kontakte: Pia Ritschard JCI Sense-See, Mike Ritschard JCI Bern